

Número 42 - ABRIL 1995 - PRECIO 400 pts.

Peregrino



**SAN JUAN DE ORTEGA:
EL TESORO DE LA HOSPITALIDAD**

EDITA FEDERACION DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR
José Ignacio Díaz
REDACCION
César Alonso
Maite Moreno
Antonio Ceniceros
Olga Blanco

FOTOGRAFIA
José Ignacio Pañanco
Jose Ig. Díaz

DIBUJOS
Eduardo Martínez
Jesús Felipe Cañas

ADMINISTRACION
Maite Moreno

CORRESPONSALES
Galicia: Anton A. Pombo
Madrid: José Cimadevila
Alemania: Herbert Simon
Bélgica y Holanda: G. van Lent
Francia: J.P. Laurom
Inglaterra: Laurie Dennet
Asturias: Ana Belén de los Toyos
Navarra: Maribel Roncal

REDACCION Y
ADMINISTRACION
Apartado de Correos 60
26250 Sto. Domingo de la
Calzada. La Rioja. España
Tf. (941) 34.33.90
Fax. (941) 34.25.42

IMPRESION:
Gráficas Ochoa, S.A.
Avda. Lobete, 18. Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987

Foto portada. Interior de la iglesia de
S. Juan de Ortega con el baldaquino
del siglo XV en primer plano.

Y ADEMÁS

Pag. 3

SEMBLANZA

Pag. 4

ASOCIACIONES

Pág. 6

TEMAS JACOBEOS

Pág. 8

AL BORDE DEL CAMINO

Pág. 10

EN EL CANDELERO

Pág. 11

REPORTAJE

Pag. 19

SANTIAGO EN LAS CIUDADES

Pag. 22

COLABORACIONES

Pág. 26

LIBROS

Editorial

La polémica de León

En nuestra sección "Temas Jacobeos" publicamos un amplio reportaje sobre la polémica que en los últimos meses se ha suscitado en León en torno a la falta de un albergue para peregrinos en esa ciudad. Aunque sea un tema de repercusión local, hemos querido darlo a conocer porque puede ser un tanto paradigmático de lo que ha ocurrido o puede ocurrir en otros puntos del Camino.

La acogida a los peregrinos jacobeos ha sufrido en los últimos años una serie de cambios que conviene valorar. Se ha producido una cada vez mayor implicación de los gobiernos regionales y locales llenando el hueco que dejaba la ausencia de otras instituciones. Sobre todo las de ámbito eclesial que voluntariamente han dejado de lado dicha acogida porque no la consideraban propia de su misión pastoral o porque el número y las exigencias de los peregrinos superaban sus posibilidades y les traían unas exigencias económicas que no podían asumir.

De otra parte para las administraciones públicas la atención de los peregrinos lleva consigo un nivel de instalaciones y unos gastos de mantenimiento que son difíciles de mantener. El número de peregrinos que pasan en verano, sobre todo a partir de León, obliga a unas insta-

laciones muy grandes y costosas que la mayor parte del año, de octubre a mayo, no sirven para nada y que en verano nunca pueden atender a todos los peregrinos. El futuro nos llevará inevitablemente a buscar unas instalaciones más sencillas y de menor coste de mantenimiento usando en verano locales que tienen otros usos el resto del año.

Pero como la acogida depende sólo de las instalaciones, la figura de los hospitaleros voluntarios adquiere en este tema un protagonismo esencial que permite dar un nuevo giro a la situación porque propicia una acogida que deja muy satisfechos a los peregrinos a pesar de que esté acompañada de unas instalaciones sencillas y que no necesitan grandes dispendios para mantenerlas.

Los albergues del futuro serán unos locales amplios, con mucho suelo, limpios, sencillos y con poco gasto de mantenimiento, que sale voluntariamente de los bolsillos de los peregrinos, y donde unos hospitaleros voluntarios prestan la calidad y el calor de acogida que los peregrinos necesitan, y nada más. Esto puede ser un sueño, pero la alternativa no deja de ser una pesadilla, para el alcalde de León y para otros muchos. ■

Sumario

TEMAS JACOBEOS

Una vez más ponemos la atención en esta sección que trata todo lo que rodea al Camino. Esta vez, nos centramos en la ciudad de León, trataremos la polémica que se ha suscitado tras conocerse la Encuesta realizada por la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino en la que León es la ciudad peor calificada por los peregrinos. Veremos la reacción de toda una ciudad. ■



REPORTAJE

En éste, nuestro segundo número del año, nuestras páginas centrales nos llevarán a conocer un poco más la provincia de Burgos. Caminaremos por la ruta de Pancorbo que enlaza desde Miranda hasta Burgos, recorreremos pueblecitos, llegaremos hasta San Juan de Ortega y conoceremos algo más sobre su vida y para terminar, entraremos en la catedral para conocer su famoso Cristo. ■

NOTA: Por problemas de imprenta este número sale con mucho retraso. Aseguramos que por nuestra parte estaba preparado para el día previsto. Sentimos las molestias.



Carmen Montes... una luz apagada en el Camino

Hemos querido que estos capítulos de la Revista Peregrino sean páginas dedicadas al encuentro con gentes cuya actividad en favor del Camino rebozen de vida presente. Lamentablemente en esta ocasión recordamos una vida pasada, porque Carmen Montes, alcaldesa de Frómista, miembro de la Junta Directiva de la Asociación de Palencia y tesorera de la Federación Española, falleció el pasado 21 de Abril. Desde hacía unos meses era una muerte anunciada que llegó tras una lucha en la que sabemos que antes o después todos acabamos perdiendo.

Los Amigos del Camino hemos perdido a Carmen, una mujer que fue la iniciadora, allá por los comienzos del año 1987, de la Asociación de Palencia. Ella convocó y aunó esfuerzos y gentes para que el asociacionismo jacobeo encontrase eco en Palencia. Frómista, su villa natal y a la que amaba profundamente, fue escenario del feliz inicio de la asociación.

Muy pronto, Frómista de nuevo, fue el lugar elegido para la Asamblea constituyente de la Coordinadora Nacional de Asociaciones, hoy Federación. Carmen puso ilusión y trabajo para sacar adelante aquel proyecto y colaboró como miembro de la Junta Directiva a que llegase ser la feliz realidad actual.

Los peregrinos del Camino de Santiago hemos perdido a una mujer generosa que pensó, y pensó bien, que la Ruta Jacobea era importante para Frómista en muchos aspectos: turístico, cultural, artístico... pero que supo desde el principio que el Camino eran también y principalmente los peregrinos. Habilitó un par de pisos del Ayuntamiento para su acogida y trabajó, como solo ella sabía hacerlo, para conseguir en el futuro unas nuevas instalaciones que serán realidad no tar-

dando, aunque ella ya no conocerá en vida. El Ayuntamiento bajo su presidencia, adquirió una casa junto al románico templo de San Martín, que espera ahora su rehabilitación, para lo que ya están comprometidas algunas partidas presupuestarias a cargo de MOPTMA.

Los fromisteños han perdido una joven alcaldesa de tan solo 38 años, ilusionada por su pueblo para el que trabajó con entusiasmo y con esa convicción personal de que Frómista era un lugar por el que se podían dedicar horas y horas de manera altruista y conseguir unas metas que a otros les pudieran parecer inalcanzables.

Los palentinos hemos perdido una mujer entregada a su trabajo profesional como Directora de la Escuela Taller de la Catedral de Palencia, donde dejó su impronta durante años uniendo a la docencia la formación. Carmen todavía

encontraba tiempo, ¡cómo le cundía el tiempo!, para desempeñar además el cargo de Diputada Provincial.

Hemos perdido su sonrisa espontánea y a veces hasta escandalosa que la acompañaba allí donde estuviese... su sonrisa era buena para el descanso en el trabajo, para compartir amistad, para pedir cuando parecía que te estaba dando... para romper a veces con una imagen de mujer de fuertes convicciones.

Hemos perdido unas manos siempre agarradas a una agenda abultada de papeles que traía y llevaba como prueba caligráfica de lo que la rondaba por la cabeza, siempre llena de proyectos y de actividades que tenían en Frómista, la Escuela Taller y la Asociación del Camino sus puntos de mira y un dinamismo a prueba de críticas y sinsabores.

Hemos perdido unos ojos

chispeantes y vivos de ver y mirar, unos labios dispuestos a hablar y contar y unos pies redondos y ligeros con los que trotar por calles y caminos.

Hemos perdido una vida... nos gustaría que su recuerdo nos ayudase a ganar el futuro.

El futuro del Camino, ganado desde su silencio, nunca su olvido, al que ella tanto tiempo dedicó, que tan orgullosa se sentía de ser gente del Camino y vivir en villa importante de la Ruta. Por ello merecía hoy tenerla en este espacio, en unas líneas escritas con la misma urgencia de tiempo que puso el reloj a su vida, para pensar y desear que su esfuerzo y trabajo no fueron pasajeros y que además de las obras tangibles y los proyectos inmediatos, nos dejó su impronta para el recuerdo y una palabra que apreciamos como pocos las gentes del Camino: la amistad.

Cuando su figura física se desvanezca por el paso de los años. Cuando las obras realizadas se deterioren con el tiempo... Cuando el eco de sus palabras se dejen de sentir en nuestros oídos...

Quedará la amistad.

Los amigos del Camino de Santiago, los peregrinos de la ruta jacobea, tenemos una deuda con esta mujer que se marchó casi sin despedirnos, porque demostró su amistad a quienes con ella quisimos compartirla, y se hizo peregrina de ideas y proyectos para mejorar este tranco del Camino por tierras palentinas.

Confiamos que ella, que caminó con nosotros por las sendas de la tierra, ilumine nuestros pasos desde una de las estrellas de la Vía Láctea, desde donde nos mirará entre sonriente y burlona, para ver como continuamos nuestra amistad por el Camino, miles y miles de peregrinos continúan viaje a Compostela.

Angel Luis Barreda Ferrer



• **Burgos****Un Puentecito en los Montes de Oca**

amigos del camino de santiago burgos

Cerca del puerto de la Pedraja, pegado a la carretera, el peregrino descende por una cuesta pronunciada. La mochila y los kilómetros desde que pasó Villafranca no hacen fácil su camino y aún le queda otro tanto hasta el Monasterio de San Juan de Ortega.

Abajo, entre muñones de robles quemados por un "oportuno" incendio estival corre el arroyo Peroja que tendrá que sortear con difíciles equilibrios sobre las piedras de un vado en verano, o hundiendo las botas en el agua irremisible si es primavera o se acerca el invierno.

Desde su sepulcro, el Santo sigue preocupándose por estos modernos peregrinos del fin del milenio, tan bien equipados, tan documentados, tan entusiastas y ¡tan frágiles los pobres!... tanto o más que los que cuidaba, cuando allá por el año mil, les abría caminos y les construía puentes con sus



propias manos.

... Y no estaba tranquilo con el dichoso arroyito, en el que más de uno habría dado con su osamenta contra el suelo. Se imponía hacer algo ya, sin esperar a iniciativas oficiales, de esas que se dejan siempre para el año que viene.

Y así, la inquietud del Santo llegó, no importa mucho de qué manera, a los Amigos del Camino de Santiago de Burgos. Y unos cuantos pertrechados de picos, palas, motosierras, troncos y postes han levantado un robusto puentecillo para salvar este arroyo, verdaderamente incómodo en épocas de lluvias.

Hicieron falta varios domingos y muchas manos, además de Pedro que con sus doce años descubrió su habilidad para clavar las tablas de un elegantísimo entarimado, sobre los troncos que con herramientas y material hubo que acarrear antes, desde la carretera hasta el arroyo.

Que estas líneas sirvan de solemne inauguración del puentecillo y de jubiloso anuncio para todos aquellos que vayan a emprender el Camino, al antiguo y auténtico modo sin otros apo-



yos que Santiago y Santa María, con la propina, a lo largo de Burgos, de San Juan de Ortega, para quién todos y cada uno de los miembros de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago trabajamos, orgullosos, como simples peones, aunque sea en la categoría de aficionados. ■

• **Lugo****Nuevas personas, nuevos proyectos**

Después de un largo periodo de letargo, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Lugo ha renovado su junta directiva, que estará presidida por Juan Carlos Fernández Pulpeiro y ha inaugurado su nueva sede social en la capital de la provincia trasladando la primitiva que estaba en O Cebreiro.

Con la presencia de autoridades locales y provinciales, directiva de la Asociación y miembros de entidades colaboradoras, se presentaron e inauguraron el pasado mes de enero los nuevos locales, ubicados en unas dependencias pertenecientes a la Diputación Provincial.

El recientemente nombrado Presidente de la Asociación, Fernández Pulpeiro comentó la posibilidad de instaurar un premio bajo el nombre de "Elías Valiña", proyecto que ya se presentó con anterioridad. Otro tema del que habló como preocupación por parte de la Asociación, es la educación de los más jóvenes, por lo que han elaborado un programa de recorridos del Camino para los colegios de la provincia y una unidad didáctica. Por último, señaló la petición que se ha hecho a catorce escritores lucenses, de un cuento a cada uno cuyo tema central sea el Camino de Santiago o sus peculiaridades con el fin de crear un libro y celebrar un simposium con los escritores.

Por su parte, el alcalde de la ciudad, Tomás Notario Vacas, señaló la importancia que tiene el paso por la provincia de Lugo del Camino Primitivo, fuente importante de visitantes en el próximo Año Jacobeo. Sobre este tema el presidente de la Diputación Provincial, Sr. Cacharo Pardo, insistió en la potenciación del Camino Primitivo pero sin que sirva como bandera de enfrentamientos sino como lazo de unión. ■

• **Alicante****De la explanada al obradoiro**

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Alicante, aunque no fácilmente, sigue consolidando su trabajo poco a poco. Sus objetivos más a largo plazo son señalar el Camino alicantino con flechas amarillas para que esté completamente señalado para el Año

Santo del 99, plantar la cruz símbolo de la Asociación en un hito del Camino y editar 12 canciones originales del peregrino entre otras.

Más a corto plazo, hay que resaltar la incorporación de la Asociación en el trabajo de Hospitaleros, ya que este año, se está formando un equipo de socios que tratarán de llevar el albergue de San Juan de Ortega. Otra cosa a destacar, sería el que poco a poco van recorriendo el Camino desde Alicante hasta Santiago, de momento el recorrido sería el siguiente:

Alicante: Monforte del Cid-Villena-Yecla-Fuente Alamo-Pétrola.

Albacete: La Roda-Villarobledo-Socuéllamos-Alcázar de S. Juan-Consuegra-Mora y

Toledo: Talavera de la Reina-Arenas de S. Pedro-El Barco de Avila-Alba de Tormes y

Salamanca: Empalmado con la Vía de la Plata hasta Astorga.

Astorga: Donde se sigue por el Camino francés hasta Santiago.

Ilusión no falta, dificultades tampoco. Es mejor para poder edificar sobre roca y enraizar fuerte el tierno árbol que es esta joven Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alicante. ■



Cuenca: Del 29 de Abril al 1 de Mayo

Asamblea General de la Federación

Avanzamos en éste número algunos de los datos que la Asamblea General de nuestra Federación celebró en la localidad de Cuenca y que por problemas de espacio y tiempo no podemos comentar con la extensión que nos gustaría.

La Asamblea comenzó el sábado día 29 de abril con la asistencia de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de La Rioja, Burgos, Palencia, El Bierzo, Guipúzcoa, Alava, Vizcaya,

Madrid, Cuenca, Comunidad Valenciana, Cataluña, los Pazos (Vigo), Astur-Leonesa, Astur-Galaica del Interior, Gallega, Alicante y Comunidad Murciana.

El primer acto, más oficial, fue la concesión de la medalla de la Federación Española de Asociaciones a la Dirección General de Cooperación Cultural del Ministerio de Cultura, a D. Juan Huerta, Alcalde de Monteagudo de las Salinas, a D. Rafael Araque, Presidente

de la Cámara de Comercio de Cuenca y a la Asociación de Cuenca. A partir de aquí, el trabajo fue constante, repartido en diversas sesiones a lo largo del sábado, domingo y lunes.

Los temas a tratar eran amplios, la incorporación de nuevas Asociaciones a la Federación, informe sobre la Revista, dar a conocer el estado de cuentas de la Federación, la posibilidad de funcionamiento de Oficinas del Camino, analizar la

encuesta "PEREGRINOS 1994", informes de cada Asociación, emisión de materiales informativos, situación de la figura del Hospitalero... Fruto de todo este trabajo, el lunes día 11 se elaboraron las Conclusiones que en el próximo número daremos a conocer.

Como clausura, se celebró una Asamblea General Extraordinaria en la cual se renovaron los cargos de la Junta Directiva.■

• Asturias

II^{as} Jornadas Jacobeas en Grandas de Salime

Organizadas por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago Astur-Galaico del Interior en colaboración con el Ayuntamiento de Grandas de Salime, los pasados días 22 y 23 de Octubre se celebraron en la localidad asturiana de Grandas de Salime las II^{as} Jornadas Jacobeas. A las jornadas acudieron representantes de todas las Asociaciones Jacobeas operantes en el Principado de Asturias y la gallega del Camino Primitivo de Fonsagrada; Angel Luis Barreda, presidente de la Federación Nacional; M^{ra} Carmen de Paz, en representación del Principado de Asturias, y Segundo Vázquez Portomeñe, por la Xunta de Galicia. Su objetivo era el de continuar la labor de recuperación y promoción del Camino de Santiago en Asturias -Ruta del Interior-, así como el de acentuar las relaciones entre las Asociaciones y las diversas Administraciones involucradas en el "hecho jacobeo".

El acto inaugural de las sesiones de trabajo, presidido por el alcalde de Grandas, José Cachafeiro Valladares, y Laureano García Díaz y Maximino Rial, en calidad de presidente y vicepresidente, respectivamente, de la Asociación organizadora, contó con la participación de M^{ra} Carmen de Paz, quien elogió el trabajo tanto de campo como a nivel de investigación, realizado hasta la fecha por las Asociaciones asturianas; así mismo,

se comprometió, en nombre de la Consejería de Cultura, a seguir apoyando en los próximos años todas las iniciativas encaminadas a recuperar y potenciar el Camino de Santiago en Asturias. A lo largo de esta primera jornada se sucedieron las ponencias de los profesores Juan Ignacio Ruiz de la Peña, M^{ra} Josefa Sanz Fuentes, Jose Naveiras Escanlar "Pepe el Ferreiro" y Juan Uría Maqua y como colofón se celebró una mesa redonda cuyo cierre corrió a cargo de Angel Luis Barreda y que trajo como conclusiones más importantes la necesidad de trabajar conjuntamente en estrecha colaboración con las Administraciones e instituciones como la Universidad, a ello se refirió Carmen de Paz al aludir a la pasada y fructífera colaboración entre la Consejería de Cultura y la Asociación Asturleonesa. Por su parte, Vázquez Portomeñe, recordó la recuperación llevada a cabo por la Xunta del camino de Fonsagrada y el gran respeto "del Camino físico y humano" que siempre había animado el programa "Xaboeo 93". Muy emotiva fue la intervención de Felipe Sesma, quien venido expresamente desde San Sebastián aportó el punto de vista y las experiencias, a veces amargas, del peregrino de a pie.

El segundo día se abrió con una charla del arqueólogo Elías Carrocerra sobre la recuperación de los "monumentos asociados al paso del Camino

en Grandas de Salime". Y tras una misa de peregrinos oficiada en la medieval Colegiata de San Salvador de Grandas, se procedió ya a la clausura de las jornadas. Entre las conclusiones que fueron aportando los participantes cabe resaltar la confirmación de las subvenciones que tiene programadas la Consejería de Cultura para el estudio y protección de todos los itinerarios jacobeos asturianos y el espíritu de convivencia y la buena acogida que dijo haber encontrado Carmen de Paz; el deseo de compromiso de estrechar la cooperación entre gallegos y asturianos para revitalizar este camino común (Vázquez Portomeñe); y la constatación de la pujanza que Asturias ha cobrado en el Camino de Santiago, camino vivo, en palabras de Angel Luis Barreda, cargado de una tradición e historia que

no hay que olvidar y dotado de una esperanza de futuro por la que hay que luchar unidos; nuestro presidente hizo también entrega de la medalla de la Federación al alcalde de Grandas. Huésped inesperado y de excepción en este acto final fue Amelia Valcárcel, Consejera de Cultura del Principado de Asturias, quien de paso por el concejo se sumó a la clausura; la consejera habló con admiración del trabajo voluntario, desinteresado y esencial que realizan las Asociaciones Jacobeas en Pro del Camino de Santiago.

A petición de la Asociación de Ribadesella, la próxima cita, tendrá lugar en esta villa marinera; la Ruta del Interior cederá así su protagonismo a la Ruta de la Costa.■

Ana Belén
de los Toyos de Castro.



Asistentes al acto inaugural de las II^{as} Jornadas Jacobeas.

LA POLÉMICA DE LEÓN

Traemos a estas páginas de Peregrino una crónica de la polémica que recientemente se ha suscitado en León en torno al albergue de peregrinos. A pesar del carácter local de la noticia, hemos creído que puede ser muy instructiva para el resto del Camino. Los textos siguientes se han tomado en su mayor parte de artículos publicados entre el 13 y el 21 de febrero en el "Diario de León" al que felicitamos por el tratamiento informativo que ha dado a la polémica.

Preludio

Todo empezó a raíz de la publicación en el "Norte de Castilla" y en otros diarios de Castilla-León de una amplia información sobre la encuesta que la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en España había hecho entre los peregrinos y que en resumen publicamos en los suplementos de este número de Peregrino y del anterior.

Al día siguiente los periódicos de León recogían en portada la noticia destacando que León es la provincia peor valorada por los peregrinos entre todas las del denominado Camino Francés. Se concretaba aún más diciendo que la causa de esta mala calificación estaba en la ciudad de León, puesto que los peregrinos valoraban muy positivamente localidades como Mansilla de las Mulas, El Burgo Ranero o Villadangos que ofrecen a los peregrinos una magnífica acogida en sus albergues.

A preguntas de los periodistas, la concejala de Cultura, Inés Prada se disculpaba diciendo que "el Ayuntamiento de León no tiene dinero para mantener de forma estable un albergue

con cientos de camas", como si las camas a cientos fueran todo el problema, y resaltaba que para eso necesitarían ayuda económica de la Junta de Castilla-León. El avisado periodista que escribía el artículo (E.A.R. firmaba) terminaba diciendo que "en su día se habló de Perigrino al fin que su nombre indica, pero se desestimó finalmente por su proximidad con el Hostel, establecimiento de lujo".

Al ataque

Lo normal es que, como otras muchas veces, la noticia hubiera terminado aquí. Pero la sorpresa fue que el alcalde en el transcurso de una rueda de prensa y respon-



CRONICA DE UNA GUERRA MUY INSTRUCTIVA

El contrataque

La respuesta a tan desafortunadas palabras no se hizo esperar. El delegado diocesano para el Camino de Santiago, Emilio Pérez Paramio, no tuvo rubor para declarar que "sin ánimo de polemizar con el señor alcalde, su afirmación es una memez, porque por el mismo motivo tampoco se tendría que gastar dinero en actividades deportivas o culturales, pues quien quisiera realizarlas tendría que pagarlas o no hacerlas", además, "dar albergue al peregrino es una cuestión de sensibilidad, el Camino de Santiago no tiene nada que ver con el turismo entendido en su forma tradicional, su sentido verdadero es otro; el peregrino viaja en unas condiciones de parquedad, sus necesidades son muy pocas, sólo pide, después de haber recorrido muchos kilómetros, encontrar un lugar, por humilde que sea, donde poder dormir y lavarse".

También el presidente de la Federación de Asociaciones, sr. Barreda, decía en respuesta a las preguntas de los periodistas que "ayudar al peregrino no entra en competencia con los hoteles, se trata de una atención simbólica que enlaza con lo que desde hace siglos hacían otras instituciones. Los peregrinos sólo piden techo bajo el que dormir y agua para lavarse" y ofrecía la colaboración de los hospitaleros voluntarios para paliar el problema.



Guerra total

La polémica centró por unos días los comentarios de la ciudad, saltaron a la palestra el grupo de personas que desde hace meses están recogiendo firmas pidiendo que en León exista un albergue de peregrinos. Todos los comentaristas de los periódicos que analizan la vida cotidiana de León entraron en la polémica. En algunos casos con duras descalificaciones al alcalde del estilo de lo que decía J.F. Pérez: "Es terrible que un corregidor meta la pata de esta manera. Demuestra una ignorancia absoluta del significado más elemental del Camino".

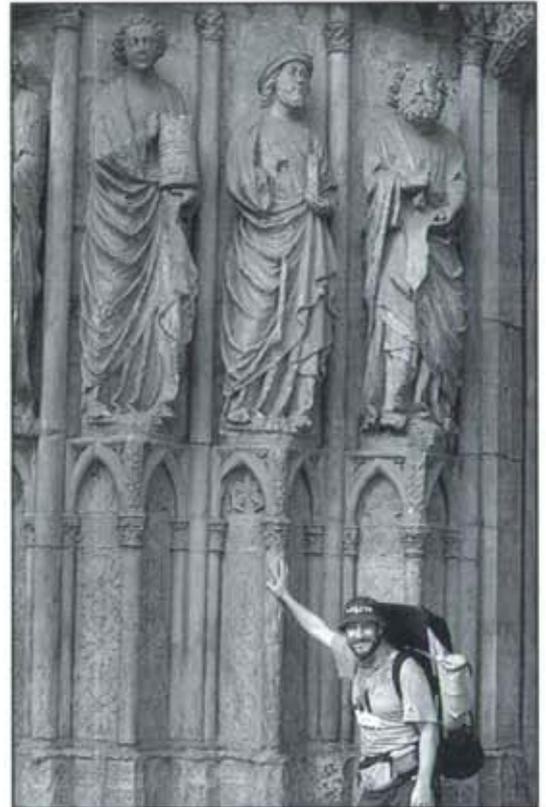
Pero entre las reacciones había también muchas opiniones positivas sobre la realidad de la peregrinación y el sentido de la acogida tradicional del Camino. Ernesto Marino de León, basado en su condición de peregrino, relataba que "es emocionante comprobar cómo las gentes que viven a lo largo de esta ruta histórica ayudan, orientan y acompañan a los andariegos. Es como si comprendieran oscuramente, por ancestral intuición, la importancia que tiene este desfile inacabable de gentes de todo el orbe. La atención a los caminantes es la forma de ir a Compostela que tienen los que habitan al borde del camino. Con ellos envían al Apóstol sus ofrendas desde milenios.(...) Pero en León sólo les aguarda la indiferencia, cuando no el rechazo. Parece que no vivimos aquí y los peregrinos no recogen ninguna ofrenda como no sea la penitencia doble de recorrer de un tirón desde Mansilla de las Mulas hasta Villadangos".

En otros casos se profundizaba más en el sentido del Camino. "El Camino está sirviendo, decía Eduardo Aguirre, para que miles



Foto: G. Pantón.

de personas de todas las condiciones se encuentren a sí mismas en una aventura física y espiritual que nada tiene que ver con el turismo. Un peregrino necesita únicamente un barracón y agua para lavarse. No se hace la Ruta Jacobea como el que hace la Ruta del Bacalao. El Camino de ser turismo... es turismo interior, del espíritu".



Tras la tempestad

No es necesario seguir aportando más testimonios como muestra de una polémica que puede ser muy instructiva para el resto del Camino. Esperemos

que como conclusión de todo esto logremos para el próximo verano un local sencillo y amplio donde los peregrinos reciban una acogida que vuelva a poner a la ciudad de León en el centro del Camino de Santiago. ■

LA CASA DEL PEREGRINO

En muchas guías se habla del Convento de San Marcos, antigua sede de la Orden de Santiago y hoy convertido en hostel de gran lujo, como el hospital donde eran acogidos hace siglos los peregrinos jacobeos. No es exactamente así.

El antiguo hospital para la acogida de pobres y peregrinos estaba ubicado en una casa mucho más modesta situada al lado de la iglesia del Convento que hace unos años aún mantenía un aspecto sólido a pesar de que por dentro estaba casi en ruinas.

Cuando hace unos diez años se empezó a hablar de los peregrinos en los medios de comunicación y su acogida en León estaba a cargo de la Colegiata de San Isidoro, que con un encomiable esfuerzo ofrecía a los peregrinos un alojamiento sencillo, pero suficiente, los ojos de muchos se volvieron a ese caserón ruinoso, hermano pobre del gran y restaurado San Marcos, con la esperanza de que volviera a su primitivo destino al servicio de los peregrinos.

Ese debía ser el objetivo de la Junta de Castilla-León cuando unos años después ofreció una subvención de varios millones para adecuar la

casa del peregrino y prepararla para que pudiera servir como albergue. Problemas de todo tipo, incluida una suspensión de pagos de la empresa encargada de las obras, prolongó los trabajos de arreglo por varios años.

Tal vez ese paso de los años fue la razón de que en el ayuntamiento se olvidara el objetivo para el que se había otorgado la subvención o tal vez fue que con la restauración el otrora edificio ruinoso descubrió a los sesudos municipales unas posibilidades antes desconocidas. De este modo el primitivo destino se olvidó y la casona quedó convertida,

suponemos que con una inversión suplementaria que saldría de las arcas municipales, en museo ocasional (como si esa fuera una urgente necesidad en una ciudad como León) para acoger exposiciones de todo tipo.

En los últimos meses los "cerebros municipales" encontraron para "la casa del peregrino" (así se le ha seguido llamando en todo momento) un destino todavía mejor: ser sede del Procurador del Común, que es una especie de defensor del pueblo a nivel autonómico.

Mucho nos tememos que el largo y penoso peregrinar de la vieja casona aún no ha terminado, que todavía le queda sufrir muchas vicisitudes para llegar a ser lo que fue, aquello para lo que se restauró, lo que estamos seguros llegará a ser alguna vez: "La Casa del Peregrino" ■



El hombre, atravesó despacio la Plaza de Platerías, todavía vacía en aquella temprana hora en que la Torre Berenguela desgranaba profundas campanadas. Subió la escalinata y penetró en la Catedral. Todavía estaba vacía de turistas curiosos y devotos visitantes. En el espacio diáfano, persistía un murmullo de rezos que flotaban en el ambiente. Las velas votivas oscilaban lentamente produciendo grandes claroscuros.

Con decisión, como si no fuera la primera vez que penetraba en el templo, bordeó la nave central dirigiéndose hacia la pequeña capilla situada a la izquierda del Altar mayor, a muy cerca de la puerta que da a la Plaza de la Inmaculada.

Aparentaba unos 50 años, de



Un Camino de alegría

escaso pelo y gruesas gafas, delgado. Su vestimenta era la de un ciclista: ropa ajustada y brillante, zapatillas que con su "cala" levantaban ecos, y una pequeña mochila. Fijándose bien, la ropa presentaba algún zurcido que otro y los colores estaban desvaídos por el sol y el uso. Como si hubiera viajado mucho con ella.

Se postró de rodillas. Estaba agotado, apenas si podía pensar. Los últimos días la lluvia y un fuerte viento habían sido sus compañeros inseparables. El cansancio invadía su cuerpo, pero sentía que su espíritu, su mente, eran libres. Comenzó una oración. La única que en aquel momento recordaba con absoluta lucidez. Era la misma que había elevado hacía muchos días en un lugar muy distante, en otra pequeña Iglesia presidida por una Virgen:

"Salve Regina Mater Misericordiae..."

Desgranaba las estrofas con alegría, con fuerza.

Continuaba sólo. El silencio era propicio ahora al pensamiento, al recuerdo. Del interior de su morral extrajo un documento. Con ojos nublados, no sabía si por la fatiga o la emoción, comenzó a leerlo:

"CAPITULUM hujus Alma apostolicae et Metropolitanae Ecclesiae Compostellanae sigilli Altaris Beati Jacobi Apostoli custos..."

Hacía largo tiempo que no leía en latín, pero mientras musitaba el resto del texto, los recuerdos de los últimos días fluyeron en torrente, tan intensos que las sienas le palpitaban.

"...ut omnibus Fidelibus et Peregrinus ex tuto terrarum Orbe devotio-nis affectu vel voti causa ad limina Apostoli Nostri..."

Ordenó sus pensamientos. Se planteó, así mismo, una simple cuestión: ¿Qué era lo que le había movi-

do, por segunda vez este año, a estar allí, a llegar a aquel lugar exacto; a sentir el mismo nudo en la garganta. ¿Y los años anteriores...? ¿Por qué...? Como en cada ocasión, no existía una respuesta exacta o lógica.

"...Hispaniarum Patroni ac Tutelar-
is SANCTI JACOBI convenientibus
authenticas visitationis litteras expedi-
at..."

Los murmullos, en crescendo, procedentes del cruceo central iban llenando el espacio, pero la capilla seguía siendo un lugar "protegido", propicio a sus recuerdos. Tenía la sensación de que por haber llegado, todo terminaba. De perder un "status", por expresarlo de alguna forma. Que por ello, en breves horas, se incorporaría, a la vida ordinaria y rutinaria. Sólo fue un pequeño desasosiego. Sería pecar de soberbia. Había recibido tanto a cambio de tan poco, fe y tiempo, que comprendió nitidamente que había logrado realizar, de nuevo, algo muy difícil en este tiempo; un sueño. Su particular Camino de Alegría finalizaba, sí, pero habría mas, ¡sin duda!

"... Omnibus et singulis praesen-
tes inspecturis, notum facio Drum
Ernestum..."

Para otros sería un sacrificio, pensaba, pero para él la penitencia sería no hacer El Camino. En su fascinante recorrido encontraba todo tipo de personas, buenas y menos buenas; generosidad y abuso; soberbia y humildad; mística y retórica; alegría y tristeza; contemplaba antiguos esplendores hoy extinguidos; monumentos levantados y mantenidos "ad major Gloria Dei", por una fe apasionada; despistados sin cuento; peregrinos auténticos; peregrinos de Mercedes y Viso Oro, equipados por el Corte Inglés; picaros y vividores... Pero, siempre le sorprendía que, a la mayoría, cualquiera que fuese el motivo que en un principio les movió, finalmente, en cualquier etapa quedaban "enganchados" por el espíritu del Camino. A partir de entonces, precisamente desde ese momento, su meta era Compostela. Y llegaban, ¡daba fe de ello!. Hechos polvo, con ampollas, con calambres, con insolación. Como fuera.

Peregrinaba en soledad, para así disfrutar de uno de los alicientes del Camino: el silencio. Sin rehuir el contacto con las personas, se permitía, sobre todo en las duras etapas de Castilla, pensar. Pensar en su vida,

en su familia, en su fe, en lo que le impulsaba hacia Poniente...

"...Hoc sacratissimum Templum pietatis causa devote visitasse. In quorum fidem praesentes litteras, sigilo ejusdem..."

También había sufrido las iras dialécticas de los peregrinos más ortodoxos: "Hacer el Camino con bicicleta no es ser peregrino". Humilmente, no discutía, pero sí sonreía. No podía decir lo que significaba ir en bicicleta por donde los demás van a pie. Empujar 24 kg. por El Perdón, por Mostelares, por Atapuerca, El Cebreiro o la cuesta del Hospital en Montes de Oca, con buen y pegadizo barro rojo. Resbalar una y mil veces, hasta agotarse, por las "corredoiras". Soportar en los tramos de carretera la furia de todos los vehículos. Con mal tiempo, calado hasta los huesos. Con bueno, sudando a fondo. Botar, en su sentido más literal, encomendándose al Apóstol para no pinchar más de dos veces, de Carrión a Calzadilla. Remontar el último repecho de San Xil con el corazón estallando. Siempre sólo, sin poder hablar porque toda tu atención debe ir a un objetivo: no tener la "gran caída", la que te retiraría del Camino. La Infantería padece de los pies, la Caballería del trasero. Este viejo atorismo militar era muy exacto, pero: ¿para qué contar todo esto? ¿Importaba tanto tardar 12 días, o 23, o 45? Prefería más "el por qué" que "el cómo".

Su filosofía era simple. La aplicaba cada día, cuando se planteaba hasta donde llegaría, porque tenía la certeza de su meta: "... No tengo que vencer a nadie, no busco más éxito que el de un cierto bienestar que no es sólo físico, porque me hace más tranquila la vida y me permite un poco más de serenidad en mis tareas. A mí me gusta andar con los ojos bien abiertos para fijarme bien en los lugares por los que voy pasando. Si me someto a algún desafío es conmigo mismo y nadie lo conoce más que yo..."

El tiempo transcurrió velozmente. Casi olvidaba donde estaba físicamente. Los rezos, convertidos ahora, en agudos sonidos rompían contra la capilla. Recogió su morral, terminó de leer las últimas frases de su documento:

"...Sanctae Ecclesiae munitas, ei confero.

Datum Compostellae die 21 mens-
is Septembris anno Dni 1994".

Confortado salió a la Catedral. Misa del Peregrino. El sacerdote daba cuenta de los llegados en el día: peregrinos de los cuatro puntos cardinales,..." 1 de Segovia, desde Roncesvalles". La emoción hizo llenar sus ojos de lágrimas. Fue plenamente consciente de que otra vez había llegado a Compostela. Que se le había vuelto a otorgar ese don. Había peregrinado. El Camino de Santiago, Camino de Alegría le recompensaba con algo impagable: su paz interior. ■

Tito



Así es la vida

La vida te sorprende con la vida, no puede ser de otra manera: es su modo de ser y naturaleza. La vida es trascendencia en sus más variadas formas. Y el Camino, ¿tiene vida?, ¿es vida?. Sí, rotundamente sí. Según nos acercamos a San Juan de Ortega el camino deja al peregrino exhausto y bien cerca del límite de sus fuerzas, sea verano o invierno, pero cuando penetras en la Iglesia del Santo y sus bóvedas te acoguen, adquieres un inesperado sople vital. Allí, el Camino te da lo que únicamente necesitas, a ti, que has entregado al Camino tu razón de ser.

Y allí, según llegas a San Juan de Ortega, enfrente de unas casas que hay a la izquierda, tienes un viejo árbol maleado por los años, los vientos y los hombres. Más que árbol es un muñón de madera hueco y abandonado a su suerte, mientras que la oquedad de su



base sirve de refugio a un perro, haga calor o frío. Y yo ignoro si será por el regalo mutuo que perro y árbol se hacen, en su más íntima necesidad, pero el caso es que el árbol está rebrotando y el perro corre alegre por los campos de San Juan de Ortega. Así es la vida, la vida en el Camino. ■

José A. Ortiz.

Para siempre

*Siéntate a mi lado
antes de partir,
no tengas tanta prisa;
y recuerda aquellos días
del bordón, del sol,
de la vieira, de la lluvia,
de las botas, de las estrellas.
Aquellos días
en el Camino de Santiago.
Lo recordarás
como se mira al pasado,
con buenos ojos.
Porque fuiste feliz
un instante.
Porque fuiste feliz
con las estrellas, con el Camino.
Porque fuiste feliz
para siempre.
Ya puedes marchar
pero tu viaje no empieza ahora
se inició una fría mañana
con bordón, vieira, botas.
No importa donde vayas
no importa lo que hagas
no importa lo que sientas,
volverá a ti el Camino
volverá sin hacer ruido
sin darte cuenta.
Los buenos recuerdos
siempre te acompañarán
como las estrellas,
el Camino, los amigos.
Siempre te acompañarán
porque están dentro de ti. ■*

Manuel Talaverano



REFLEXIONES DESPUES DEL CAMINO

● Lo más importante es lo que viene después. En mi vida ha habido una etapa muy negativa, y he salido de ella. He hecho el Camino como agradecimiento. El "después" será luchar por los demás. He sufrido, porque a veces las rodillas no me aguantaban. Pero he gozado mucho. •

● Fueron muchos sentimientos. Agradezco a Jesús que me haya hecho consciente de que vivo, de que decido entre lo bueno y lo MEJOR (Sto. Domingo de la Calza

da...). Me he conocido más a mi mismo: orgullo, dificultad de convivir... Y veo que no lo tengo superado. Cumplir cada punto del Ideario es complicado, y veo que con él podría vivir todos los días y hacer feliz a mucha gente. En el San Agustín vi que había gozado algunos días del silencio, y otros me había sentido más seco. Ahora voy poniendo los sentimientos en claro.

Me he acercado más a Jesús (o le he sentido a El más cercano). Sé que tengo que luchar. •

● Sólo teníamos lo necesario, y aún así nos sobraba algo. En casa tengo de todo (?). Pero compartir lo que sobra no es compartir. Me ha dejado una base, que es un estilo de vida. Ahora tiene que florecer... •

● Me queda entre otras cosas la experiencia de la paciencia. Castilla es dura, y allí viví esta experiencia. Recordaba aquello de La Guardia: "el esfuerzo es hermoso". Me quedó dentro. Me ayudó a expresar los sentimientos, desde dentro, de palabra y obra. Nunca creemos que "cuanto menos tienes más compartes". Pero el Camino demuestra que es así. •

● Recuerdo momentos: la decisión en Roncesvalles me decía que íbamos al camino en nombre de Cristo. Eso es ser cristiano: ir por la vida en el nombre de Cristo. Incluso creo que por eso te dan agua, te ayuda la gente... La Eucaristía en Estella nos hizo pensar sobre ello. Fue importante un diálogo tenido en la base

de acampada de Villafranca de los Montes de Oca. Fue una discusión absurda sobre la austeridad. Me di cuenta de que no dejamos nada.

Anduve muchos momentos solo, me encontré con gente (recuerdo a un pastor llegando a Carrión...), me cansé... Pero sabía que no era un cansancio estéril.

El Camino me plantea ahora muchas cosas a hacer (Cáritas de Santiago, ir de hospitalero voluntario...) Y descubro que el Reino de Dios se busca aquí. Y que es todo sencillo, y que ése es el mensaje: "el Reino de Dios está entre vosotros". Eso se nota cuando ves a gente que te ofrece su vida, lo que tienen, y te das cuenta de que el mundo está más lleno de cosas buenas que de cosas malas. •

En el Candelero

Desacuerdo con el Desacuerdo

Aprovechándome de que la revista Peregrino enumera entre sus virtudes la de ser un punto de encuentro para un intercambio de opiniones entre sus lectores, quisiera dirigirme al peregrino Monti, cuya carta veo publicada en el número de octubre de la página 10.

Pertenezco yo también al afortunado grupo de los que han tenido la suerte de hacer el Camino.

Mi suerte ha sido también la de haber recorrido el Camino antes del Jacobeo 93, cuando los hospitales para los peregrinos eran menos y desde luego no tan confortables de lo que son ahora.

Recuerdo, por ejemplo, que en Castrojeriz había un solo baño, pequeño y muy espartano, obviamente con agua fría, y que me ha parecido el de un hotel de cinco estrellas.

Entonces, como casi todos los peregrinos contemporáneos yo tenía una cómoda mochila anatómica, solvente tarjeta de crédito, una discreta guía, pomadas, botas de trekking, un impermeable ultraligero y otros pequeños chismes que hacen el Camino más agradable y menos fatigoso.

¿Por qué no? ¿Son tal vez un lujo para el peregrino estos artilugios modernos? No lo creo.

Sin embargo hay un pequeño detalle que me parece importante: todas las cosas indicadas arriba, nosotros los peregrinos las compramos de acuerdo a nuestras finanzas, o en cualquier caso nos las procuramos personalmente. La ducha, caliente o fría, y también el colchón y el mismo techo bajo el cual dormimos como peregrinos nos es OFRECIDO, donado por alguien que ni siquiera nos conoce personalmente, pero que comparte con nosotros la misma devoción, y que nos da la hospitalidad y la ayuda que puede, como puede. Como a unos amigos queridos.

Y respecto a esta hospitalidad y a esta ayuda, como peregrinos sólo podemos agradecer y sentir reconocimiento.

La ducha caliente no es un derecho, es un regalo que nos hacen. No nos olvidemos que el peregrino "no exige, simplemente agradece".

No tengo nada contra las duchas calientes y las comodidades. Todo lo contrario: si hay, muy bien. Pero si no hay, intentaremos evitar que nos bloquee la digestión comiendo después de la terrible ducha fría y nos relajaran las sensaciones estupendas que se producen al ser acogidos con una buena sonrisa o unas palabras de consuelo y de comprensión. Ultreya!■

Carmen

CONCURSOS

PREMIO PERIODÍSTICO

La Asociación de Amigos do Camiño de Santiago da Provincia de Lugo, convoca el Primer Premio Periodístico "Villa de Portomarín" para antiguos escritores en gallego o castellano. Los artículos podrán enviarse entre el 15 de enero y el 10 de junio de 1995 y el tema tratado se referirá al Camino de Santiago o Peregrinaciones Jacobeas. El autor deberá remitir el texto a la Asociación de Amigos do Camiño de Santiago da Provincia de Lugo, Hogar de Santa María, Pabellón nº 4 r/ Chantada S/N 27004 Lugo, enviando dos ejemplares de la publicación donde ha sido editado junto con la ficha correspondiente.

CULTURA

CONFERENCIA

El pasado 24 de Febrero, tuvo lugar en la Sala de Cultura Gonzalo de Berceo de Logroño una Conferencia dada por el Excmo. Sr. D. Miguel Angel Ropero Sáez, Consejero de Cultura, Deportes y Juventud del Gobierno de la Rioja titulada "PICARESCA EN EL CAMINO DE SANTIAGO". La Conferencia fue organizada por el Centro Riojano de Madrid.

RECONOCIMIENTO

El pasado día 12 de Mayo, la Cofradía de Santo Domingo de la Calzada recibió con carácter extraordinario el recién instaurado premio "Santo Domingo de la Calzada". El premio dotado de un millón de pesetas, institucionalizado en Santo Domingo como referencia y ejemplo del objetivo a primar, se ha concedido a la Cofradía en reconocimiento a "sus buenas obras"

LA RUTA INGLESA A COMPOSTELA



En Carral confluyen las dos rutas del Camino Inglés, procedentes de Ferrol y La Coruña.

El Comité Internacional de Expertos del Camino de Santiago, se reunió por segunda vez desde octubre del año pasado. Bajo la presidencia de Paolo Caucci, el comité trató la próxima celebración de un Congreso Internacional sobre la Ruta Inglesa a Compostela, además, otro tema que se trató fue el proyecto para instaurar un premio de investigación que llevará el nombre de Vázquez de Parga.

EL NOTICION

RECONVERSIÓN DE UN ALBERGUE



En el edificio ya trabajan funcionarios de la consellería, repartidos por habitaciones, incluso la lavandería.

La Xunta de Galicia está acondicionando para alojar las oficinas de dos direcciones generales de Educación el albergue de pere-

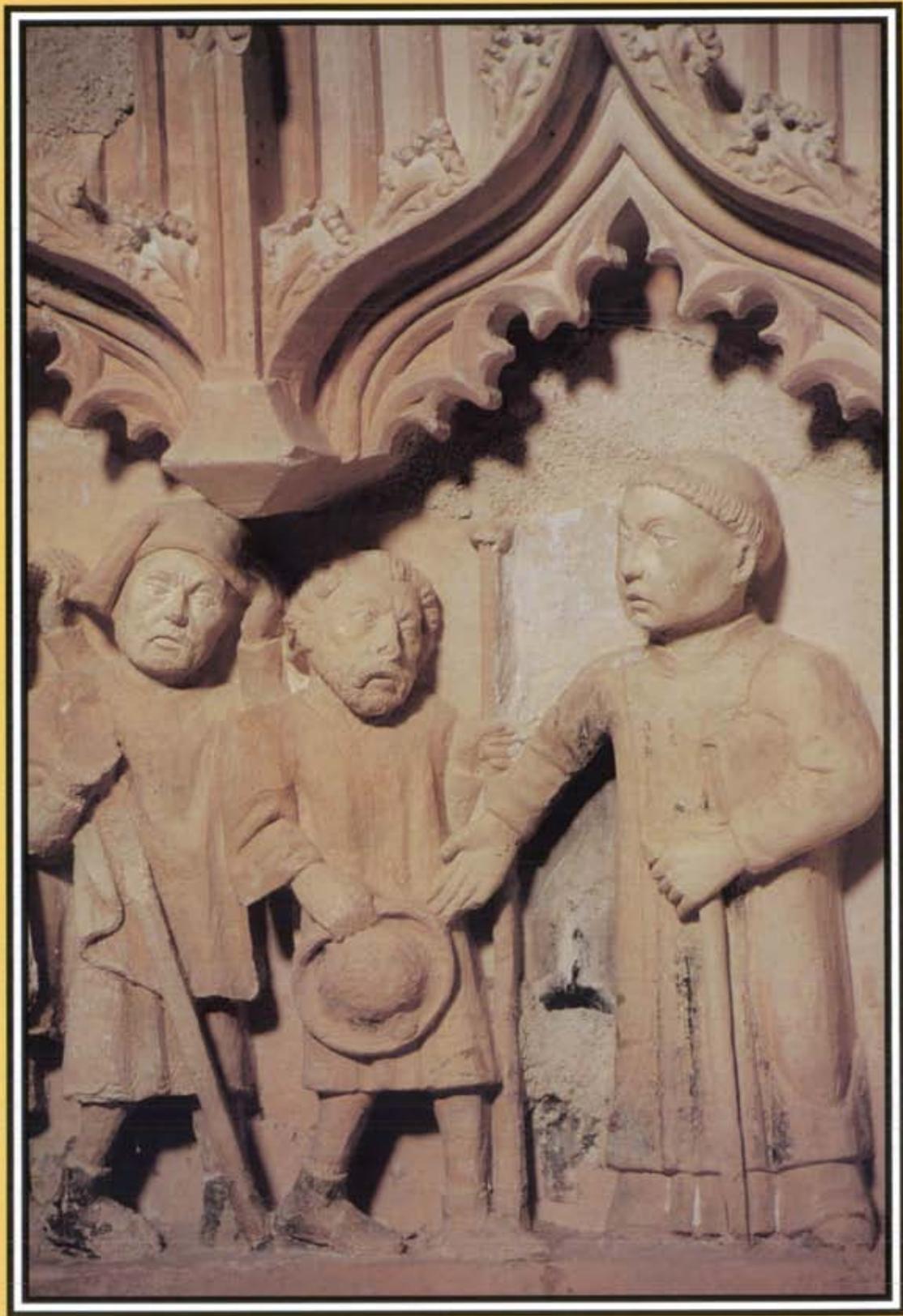
grinos próximo al Monte del Gozo, en Santiago. La decisión fue tomada después de comprobar la falta de demanda de ocupación del edificio, que costó 300 millones y estaba pensado para acoger visitantes en verano y servir de residencia de estudiantes durante el curso. Los funcionarios que ya están trabajando en el fracasado albergue, se han repartido por las dependencias que originalmente fueron diseñadas como habitaciones, incluso en lo que iba a ser la lavandería. No se ha podido aclarar el coste adicional que supondrá el reacondicionamiento, pero ha suscitado que se hagan declaraciones como las del diputado Socialista Corizo que calificó de actuación del Gobierno de despilfarro y expresó sus dudas sobre la conveniencia de dedicar el inmueble a oficinas administrativas de Educación.

ACTIVIDADES

• El Movimiento Mundo Nuevo en San Sebastián, con motivo de celebrar los 25 años en que lleva Peregrinando a Santiago, organiza una "MUESTRA FOTOGRÁFICA" que se limita en el espacio al Camino por La Rioja, Burgos y Palencia que es el tramo que el grupo juvenil de Mundo Nuevo va a recorrer este verano.

Con esta muestra, la pretensión es dar a conocer los diversos aspectos de la peregrinación por las tres provincias. Podrán participar todas aquellas personas que lo deseen presentando junto a cada fotografía una pequeña reseña con el título y una breve descripción. Las fotografías pueden ser en color o blanco y negro de un tamaño de 20 x 30 cms. y no se podrán presentar más de dos fotografías por persona. El plazo de admisión se cerrará el 30 de septiembre de este año y los trabajos podrán enviarse a Mundo Nuevo. Apto. 1417. 20080 San Sebastián. Entre todas las fotografías se sorteará un premio de 50.000 ptas.





El Tesoro de la Hospitalidad

“Una vez pasados los montes de Oca, hacia Burgos, sigue la tierra de los españoles, a saber, Castilla y Campos. Esta tierra está llena de tesoros, abunda en oro y plata, telas y fortísimos caballos, y es fértil en pan, vino, carne, pescado, leche y miel”.

(Códex Calixtinus).

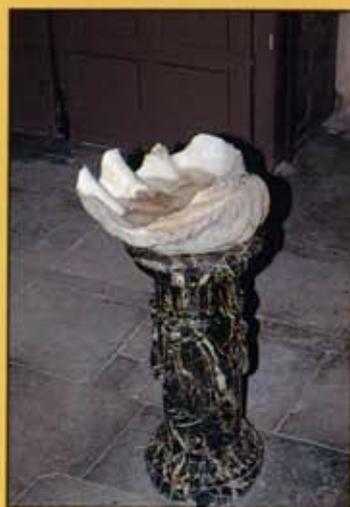
Los Pequeños Pueblos en el Camino de Burgos

En Burgos, como en otros lugares fin o inicio de etapa, dotados de buenos servicios de acogida, los grandes hitos jacobeos han eclipsado a los más modestos del Camino. Pero ese rumiante de soledades y proyectos que es el romero de hoy, cuando es auténtico, ha aprendido a apreciar lo que alguien, con acierto, llama "las perlas del Camino": esos pequeños pueblos siempre próximos, que atendieron la marcha colectiva y lenta de los peregrinos de antaño. Es precisamente en estos lugares donde la comunicación oral, los recuerdos de jacobitas y apuntes del caminar, han contribuido a fijar costumbres y transmitirse anotaciones típicamente jacobeanas. Veamos lo que el espacio nos permite, que aprovechemos también para dar cuenta de algunas novedades.

Redecilla del Camino, ahí está desde siempre (es el "Radiella" del Códex Calixtinus), a legua y media de Santo Domingo de la Calzada, con la típica traza alargada de los viejos pueblos del Camino. La pila bautismal del siglo XII que se conserva en la iglesia de la Virgen de la Calle es, sin género de duda, la más sugestiva de todo el camino francés: una inmensa ciudad palacio repleta de ventanales exorna su copa. Todos los peregrinos hacen un algo y se suelen sumar a las cábalas de los amigos de lo esotérico: ¿Es esta la ciudad celestial, meta de todo peregrinaje? ¿Hay una serpiente en su base?

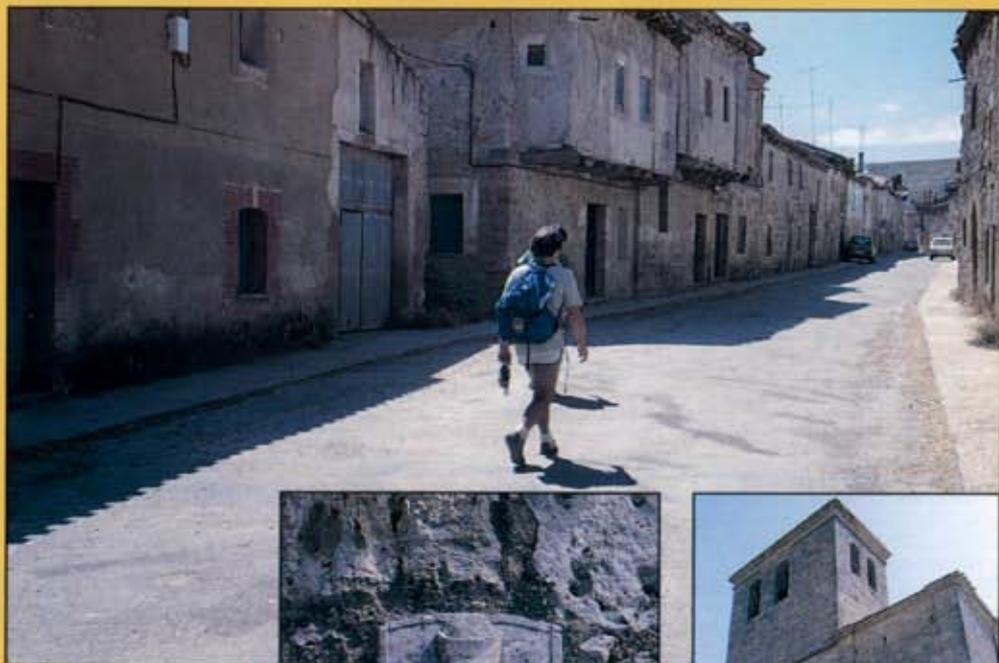
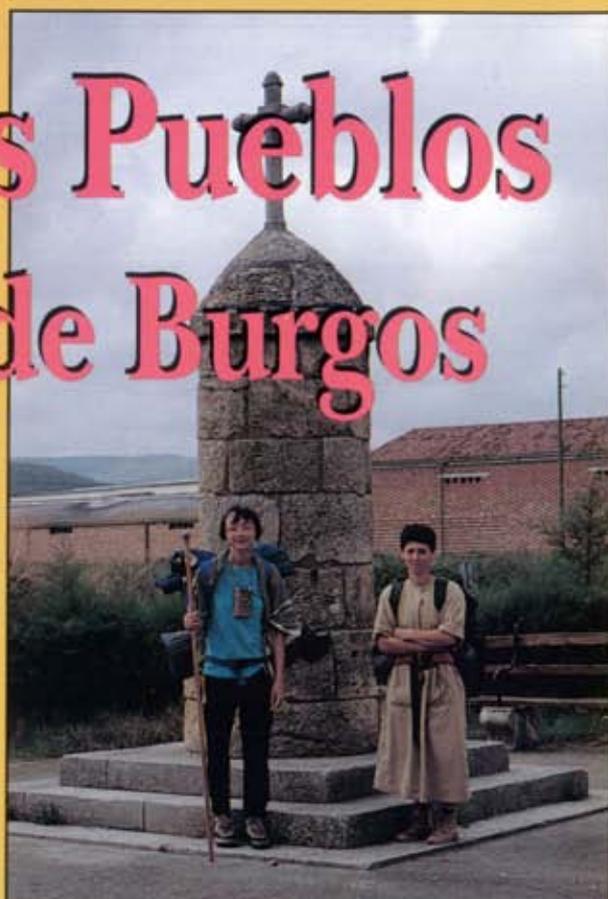
Lo que sí hay, gracias al interés del pueblo y al apoyo de la Junta de Castilla y León, es una realidad nueva: se ha reconstruido, con barra y todo (que me aseguran se cerrará a las diez de la noche), el antiguo hospital de San Roque; para el patio yo he llevado una parrá.

El pueblo siguiente, ni a media legua, es Castildelgado, que los viejos de la Riojilla burgalesa, desde Cerezo a Santo Domingo, le siguen diciendo "Villipún", en realidad Villa de

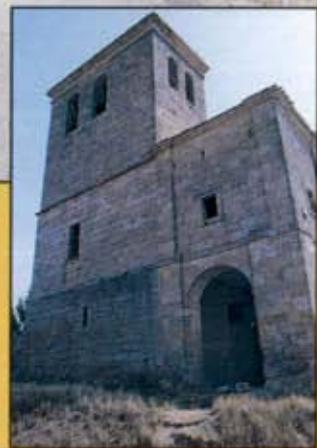


→ Peregrinos a la entrada a Redecilla del Camino.

← Pila bautismal de la iglesia parroquial de Villafraanca Montes de Oca.



Calle de Hornillos del Camino. Iglesia de Santa María. Escudo de una de sus casas.

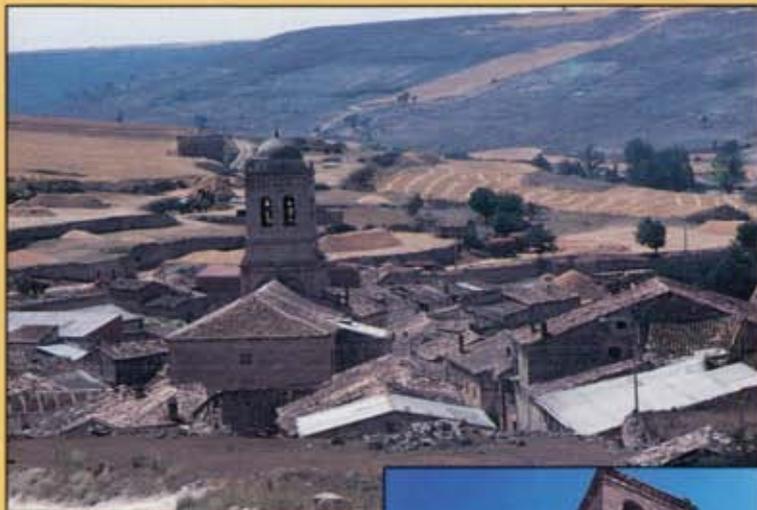


Pun, que tal era su nombre hasta que se lo mudase hace más de cuatro siglos el poderoso Vizcon-

de de Gil Delgado; lo que fue su último palacio, sus curiosas ruinas en plena calzada de romera-

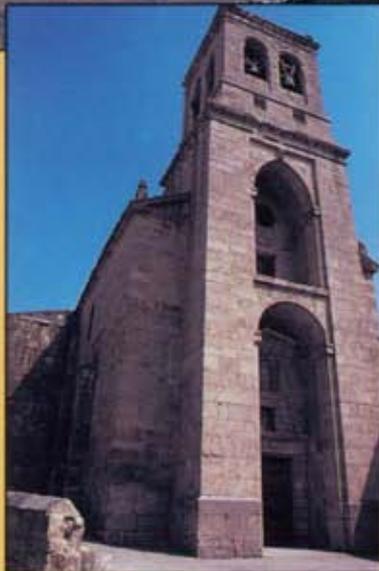
je, en el nº 11 de la Calla mayor, que defienden dos cubos pintados de añil, están aguardando





Vista panorámica de Hontanas. Detalle de su iglesia parroquial.

una urgente rehabilitación. Quién se ha sabido remozarse a tiempos es el "fabricante número 100 de chocolate en España", "El Chocolatero". Muchos peregrinos que duermen en Santo Domingo, han cogido la costumbre de tomarse un chocolate aquí, en Castildelgado; lo mismo que los que pernoctan en Castrojeriz, tomarse, a eso de las nueve de la mañana, el café italiano, que sirven las huestes de Paolo, en la ermita de San Nicolás de Puente de Itero del Castillo.



altas cotas gastronómicas la elaboración tradicional de los productos del modesto cerdo.

Hay que pasar Belorado (donde el Ministerio de Obras Públicas acaba de aprobar un proyecto para habilitar como hospital de peregrinos un antiguo caserón, que adquirió el Ayuntamiento hace un par de años), para atravesar esos dos pueblos apretados, de desordenado caserío alto, entramados de madera y yeso, que son Villambistia y Espinosa del Camino. El primero con fuente de pilón octogonal en la plaza que forman la iglesia parroquial y la ermita de San Roque, un buen trozo urbano que está pidiendo a gritos atención. El segundo, muy parecido, conservaba hasta hace unos años, bajo un triángulo de piedra en la fachada de la iglesia, una imagen en madera policromada de San Indalecio, varón apostólico que acompañó por estas tierras a Santiago y sufrió martirio en Villafranca Montes de Oca. El discípulo de Santiago en piedra (el de madera no se sabe dónde fue a parar) sigue bendiciendo a los peregrinos desde un lugar de honor: el parteluz de la portada del Sarmental en la catedral de Burgos.

del Arzobispo (él o quien dijera, eran los únicos que tenían derecho a pescar); en lo alto, El Castro, y bajo los pies del caminante una Zona Arqueológica recién declarada como tal. De la que ya se sabía su interés como vía de comunicaciones en la época romana, y cuya excavación puede depararnos sorpresas de magnitud insospechada.

Quien quiera conocer un genuino refugio de santiaguistas (que ahora aprovechan bien los cazadores; Carlos Arguñano el cocinero de Zarauz sabe algo de esto, así como los jacobipetas que en él suelen echarse la siesta del carnero, la que otros llaman fraile), debe acercarse al paraje de San Bol o San Baudilio, en plena meseta, a la izquierda del camino en el término de Iglesias. Algunas piedras con las que se ha construido dentro del programa Leader de la Unión Europea, este original lugar de descanso, con bóveda del mismo material y al que no le falta sombra, asaderos y una buena fuente, que ha llegado a ser algo así como "el lugar codiciado para el hombre cansado", en el que se cayó el poeta castellano yendo de romería, estuvieron hace siglos en el monasterio de San Boal, ligado al de los Antonianos, de más adelante; aquellos que daban "pan y vino de San Antón, contra enfermedades y peligros de mar y tierra".

Nuestro último pequeño pueblo, por hoy, es Hontanas: Elías Valiña decía que "se halla en el descenso de la desolada e interminable meseta que has cruzado desde Hornillos"; meseta que recoge el agua que aflora con generosidad en este lugar de fontanas (tienen hasta para una piscina que agradecen los caminantes). El Ministerio de Obras Públicas ha restaurado el hospital de San Juan, bajo el proyecto y dirección de obras del arquitecto Jose Luis García Grinda, a quien la Junta de Castilla y León, en el mismo lugar, acaba de encomendar la restauración de la Iglesia de Nuestra Señora de la Concepción. La rehabilitación del hospital de Hontanas, por su acierto y cuidado (merece una visita sólo para comprobarlo), es ejemplar en toda la calzada santiaguista. Este joven arquitecto, heredero de la mejor tradición de la Europa humanista, se está afianzando como un valor del Camino, que habrá que tener muy en cuenta.

Y la senda continúa bajo las ruinas de San Antón que siguen "¡clamando al cielo!"

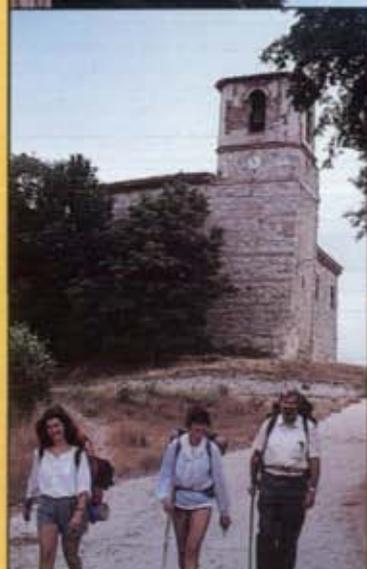
Pablo Arribas Briones.



Peregrinos a su paso por Villambistia.

Luego viene Villamayor del Río, el del Vallecillo, donde a despecho de las socarronas tres mentiras, su verdad es la familia Castro Alba, que atiende a los santiaguistas y ha elevado a

Sin dejar la ribera de Arlanzón llegamos a Tardajos. Su moderno y reducido albergue para peregrinos, obra municipal en las antiguas escuelas, sirve de reposo a todos aquellos que desean escapar del bullicio de Burgos. El jacobita ha llegado a este pueblo tras pasar el puente



HOSPITAL Y H EN SAN JUAN

Hace diez años publicamos la obra titulada "San Juan de Ortega, hito vivo en el Camino de Santiago". Entonces no dudé elegir el título y considerar el Santuario como "hito vivo" en la Ruta Jacobea. Hoy, tampoco dudaría.

Sigo pensando que San Juan de Ortega es un hito vivo en el Camino de Santiago, uno de los centros de acogida más populares y de los que los peregrinos recuerdan con más cariño. La acogida a los santiaguistas en esta Casa ha sido modélica desde su fundación y una constante histórica.

Aquí no pretendo hacer publicidad de San Juan de Ortega. No la necesita. Cuantos por aquí pasaron disfrutaron de la soledad del lugar; admiraron sus monumentos, sus claustros, su simpar arte románico y los encantos del genial baldaquino; y puede que alguno haya presenciado el singular "Fenómeno de la Luz Equinoccial"; incluso es posible que otros hayan leído o escuchado pinceladas históricas del Santo Fundador: que nació en Quintanaortuño el año 1080 y que fue discípulo de Santo Domingo de la Calzada, arquitecto e ingeniero, constructor de puentes y calzadas, amigo y consejero de reyes y una de las figuras históricas del s.XII.

Hoy, además de eso, me gustaría resaltar el amor de San Juan de Ortega por la Ruta de Peregrinación. Estuvo allí donde el peregrino le necesitó. Por servirles se hizo fundador y caminero, albañil y hospitalero, médico y padre. Se estableció en Ortega, junto a la senda de los jacobepetas, para defenderlos de "ladrones que de noche y de día robaban y mataban a muchos peregrinos que se dirigían a Santiago", como dice en su testamento.

Entre las primeras edificaciones de Ortega levantó un hospital. Luego, llevado por un celo incontenible hacia los pobres peregrinos, fundó y mantuvo otros muchos. Dice su biógrafo que "todos los fieles acudían con sus limosnas y así regalaba con ellas a los peregrinos o podía proveer sus hospitales, pues todos los del contorno y otros más distantes eran suyos y se guardaban por su dirección".

Construyó el Puente de Logroño, sobre el Ebro, porque "era preciso a los peregrinos", el de Nájera, porque se enteró de "la mucha necesidad que los peregrinos tenían de un puente"; y realizó las calzadas porque "se hacía en aquel tiempo (entre Agés y Atapuerca) un paso largo, lodoso, empantanado y trabajoso para los pobres peregrinos que

iban a Santiago". Y sigue escribiendo Sigüenza, historiador del s.XVI, que "lleno el Santo de piedad y caridad tomó por su cuenta servirlos en esto, no trabajando con manos ajenas, sino que lo allanó con las suyas propias".

Evidentemente, aunque multiplicaba su celo, no podía atender personalmente las muchas necesidades de los peregrinos. Con este fin buscó ayuda entre las muchas personas que acudieron a Ortega para imitarle y ponerse bajo su dirección. Nos dicen que "vivían con él en esta soledad, hospedando a los peregrinos que iban a Santiago"; e igualmente se nos asegura que "fue Padre y Fundador de Religiosos Hospitalarios".

A los numerosos discípulos que le seguían los dividía en tres grupos: "unos los empleaba en los hospitales para servicio de los peregrinos, a otros en las fábricas de los puentes y allanar los caminos y, en fin, a otros, de más elevado espíritu, los ocupaba en las soledades y desiertos". El mismo Santo, pues, escoge las personas que se dedicarán al servicio de los peregrinos. Estos serán los Canónigos Regulares que durante siglos atenderán a los romeros en la Casa de Ortega. Fray Simón de Santamaría, biógrafo del Santo, lo dice muy claro: "el instituto peculiar de nuestro Santo era para hospedar a los peregrinos que de toda cristiandad concurrían a visitar el Cuerpo de Santiago".

Si es cierto que "todos los hospitales de aquella tierra se gobernaban por su consejo", también es cierto que mostró un cariño especial por el Hospital de



Relieve del baldaquino (s.XV), representa el sepulcro del Santo, ante él acuden pobres y ricos, enfermos y peregrinos.

Relieve del baldaquino (s.XV), representa la tempestad surgida al regreso del Santo de su viaje a Jerusalén.

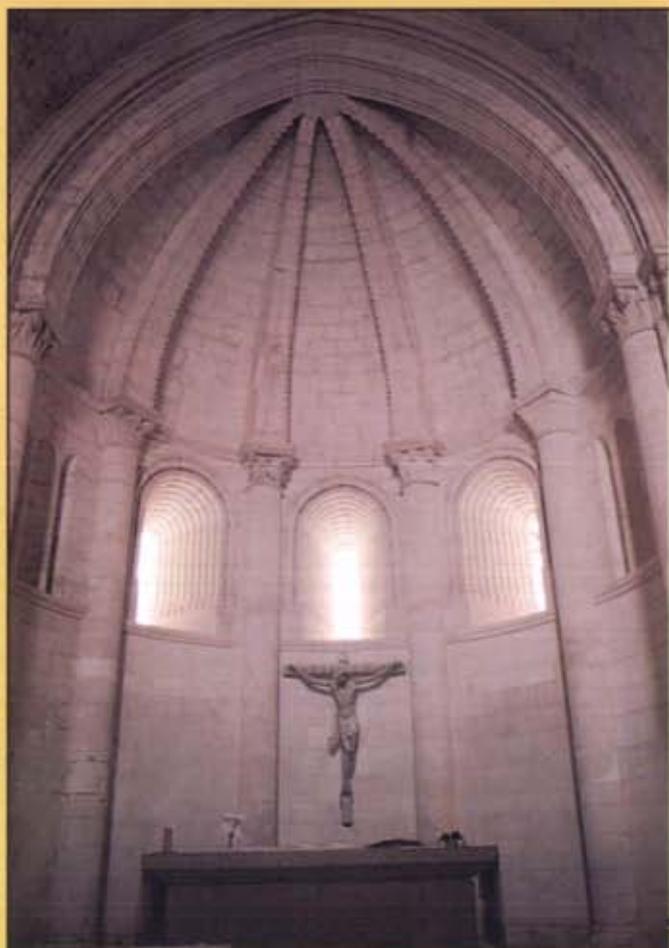


HOSPITALIDAD DE ORTEGA



“Juan de Ortega empleó su vida y su hacienda en favor de los peregrinos”

Abside románico de la Iglesia monástica de San Juan de Ortega.



Estatua yacente del Santo en el mausoleo. Interior de la iglesia.

San Juan de Ortega. Sin embargo, poco hemos hablado de él. Se habla del Santuario del Monasterio, de los Canónigos y de los Jerónimos que lo han atendido e incluso de la buena acogida de peregrinos. Pero se olvida que el Hospital fue uno de los elementos más significativos de la excelente hospitalidad.

San Juan de Ortega contó con hospital desde su origen. Para “fundar y mantener el hospital” Alfonso VII entró ya en 1130 la villa de Milanés. Luego seguirían otras donaciones con este objetivo concreto de sostenimiento del hospital, “para que sirva a los pobres peregrinos y a todos los transeúntes”.

Los Canónigos mantuvieron con interés esta obra tan querida del Fundador. El hospital, aún en los tiempos de mayor penuria, siempre cumplió con su cometido. Cuando los Jerónimos se encargaron de él, en 1431, se reedificó con la hacienda del mercader don Juan Manuel; y se cercó. En el s.XVI disponía de 16 camas “que sustenta el convento y se llena cada noche de peregrinos”.

El P. Fiórez, historiador del s.XVIII, visita la Casa y nos dice: “en el hospital parece continuar el Santo su maravillosa caridad hasta hoy..., hállanse los pobres asistidos de un modo que parece increíble, porque como está en la carrera de otros reinos a Santiago, son muchos los peregrinos que concurren. Danles de comer cuando llegan, y llegan casi a todas horas...”

Favoreciendo esta atención hospitalaria, el libro de Leyes y Costumbre que regía la Casa, los invitaba a seguir los pasos de San Juan de Ortega y sus discípulos en la atención a los peregrinos, aunque de modo especial al “hospitalero”, que debía mantener limpia la hospedería, avisar con tiempo a la cocina y dar lo

necesario. Igualmente recuerda al “limosnero” que imite al Santo Fundador que “eligió este desierto como el lugar más oportuno para ejercitar la misericordia hospitalaria y caridad con todos los caminantes que de toda Europa pasan en romería a Santiago de Galicia”. Piden tanto al limosnero como al hospitalero que extremen su celo y tengan “afabilidad y paciencia, den con caridad, blandura y mansedumbre”.

Pero ese “Costumbrero”, además de autorizar la presencia de una “hospitalera” para la atención de las mujeres, de mandar cuidar los muebles y la ropa de la hospedería, de hacer lumbre en invierno para que “se templen y sequen” los peregrinos, tocar las campanas para los desorientados, dejar a los enfermos que convalezcan lo necesario en el hospital y procurarles, si era necesario, cabalgadura para trasladarles al lugar inmediato, además, dispuso de una botica y boticario muy importante. Todo se hacía poco para aquellos monjes cuyo Fundador, como nos recuerda José M^o Lacarra, “empleó su vida y su hacienda a facilitar el tránsito de peregrinos”.

Ese espíritu hospitalario con que nació y vivió la Casa de Ortega perdura, sigue vivo. San Juan de Ortega es un “hito vivo” en el Camino de Santiago. Los hospitaleros de hoy, con su entrega y servicio a los peregrinos, no hacen más que continuar la obra iniciada por Juan de Quintanortuño en las primeras décadas del s.XII. Los restos del Fundador están ahí y su espíritu late en cada dependencia.

A todos los santiaguistas en general, y a los hospitaleros en particular, corresponde la obligación de prorrogar ese espíritu de acogida que vivió San Juan de Ortega. ■

Braulio Valdívieso Ausín



Ruta Jacobea Bayona-Burgos

Al iniciarse, a comienzos del siglo IX la veneración el sepulcro del Apóstol Santiago, en Compostela, el dominio cristiano en la Península se limitaba a una estrecha franja septentrional.

Al ritmo del avance cristiano y hasta la desaparición de la hegemonía musulmana, con la disolución el año 1031 del califato de Córdoba, la ruta jacobea conoció sucesivos trazados y la primitiva ruta de la costa, que seguía la orilla del mar, dio paso a la ruta del Valle de Mena (Bilbao, Mena, Soncillo, Carrión, etc.) y esta a la ruta salinera (Alava, Poza de la Sal, Villadiego, Osorno, Carrión, etc.).



Camino de peregrinos. Proximidades de la Cueva de San Adrián.

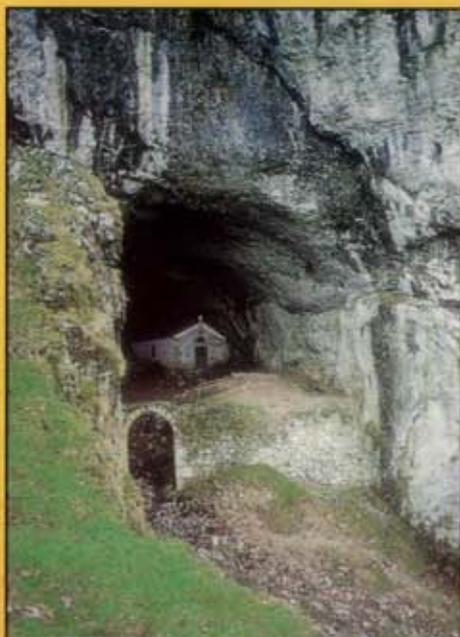
Será a lo largo del siglo XI con una Castilla emergente convertida en reinado y marcada por un intenso proceso de europeización cuando empiecen a consolidarse las dos rutas que con carácter estable van a mantenerse a lo largo de los siglos.

Si por una parte, la voluntad de Sancho el

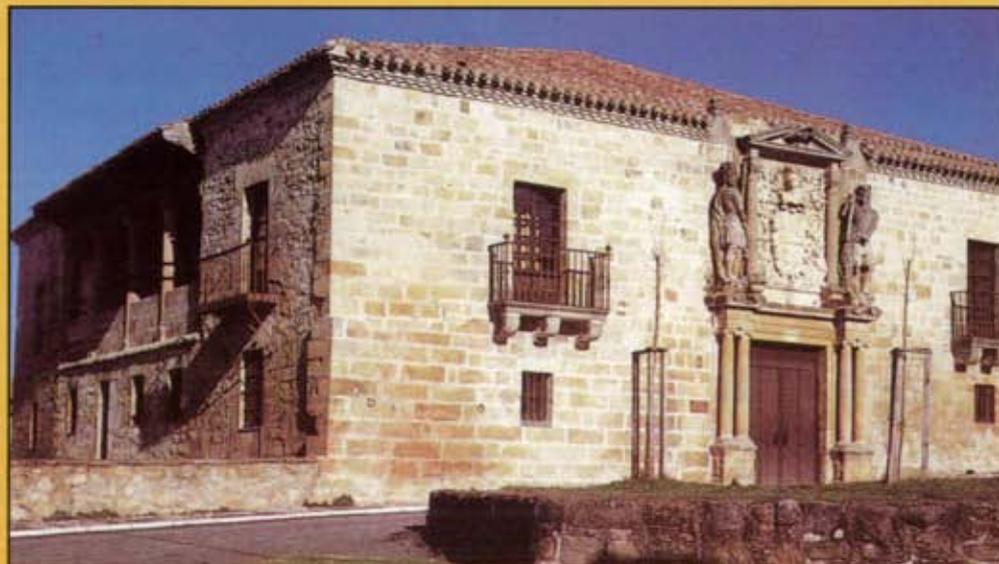
Mayor de engarzar sus capitales políticos en el Camino hizo que este pasara por Pamplona, Nájera, Burgos y León, creando así el llamado Camino francés consagrado más tarde, hacia 1160 por el Codex Calixtinus como la ruta más genuina, por otra, la posibilidad de llegar a Santiago desde Francia por una ruta mucho más directa y más

cómoda, determinó la aparición del Camino de Francia o Camino de Bayona.

A partir de Alfonso VIII y, sobre todo, de Alfonso X, esta segunda ruta será la preferida por los mercaderes y por muchos peregrinos. A lo largo de ella los reyes fundarán o fortalecerán villas que apoyen la seguridad y comodidad de todo



Túnel de San Adrián. Punto de encuentro entre Alava y Guipuzcoa.



Palacio de Los Lazarraga (Zalduendo).



su recorrido: Fuenterrabía, Rentería, San Sebastián, Tolosa, Villafranca de Ordicia, Segura, Túnel de San Adrián, Salvatierra, Vitoria, Miranda, Briviesca.

También surgirán en ella hospitales, como los burgaleses de La Puebla de Arganzón, Miranda, Orón, Ameyugo, Pancorbo, Briviesca, Prádanos, Quintanavides, Santa Olalla, el muy importante de Rubena, dependiente del monasterio de Oña y Villafraja. O iglesias dedicadas al Apóstol Santiago, tan interesantes como la de Pancorbo.

Durante los siglos medievales las dos rutas se dividen el caudal de peregrinos; unos prefieren la vía más sacra exclusiva de peregrinos, otros se inclinan por la vía comercial; tenemos testimonios de una y otra preferencia.

A partir del siglo XVI, conoce un claro predominio el camino de Francia o de Bayona, como el preferido por peregrinos y viajeros como lo demuestran las guías de peregrinación y repertorios de caminos que de ese siglo han llegado hasta nosotros, correspondientes a los años 1525, 1583, 1718, 1726 y 1798.

Fundamentan y amplían las afirmaciones anteriores, entre otros, los siguientes documentos y publicaciones:

1.- Le Chemin de Monsieur de Saint Jacques (1621), donde figura la relación de localidades jacobeanas de París a Santiago, optándose por la ruta Bayona-Vitoria-Burgos.

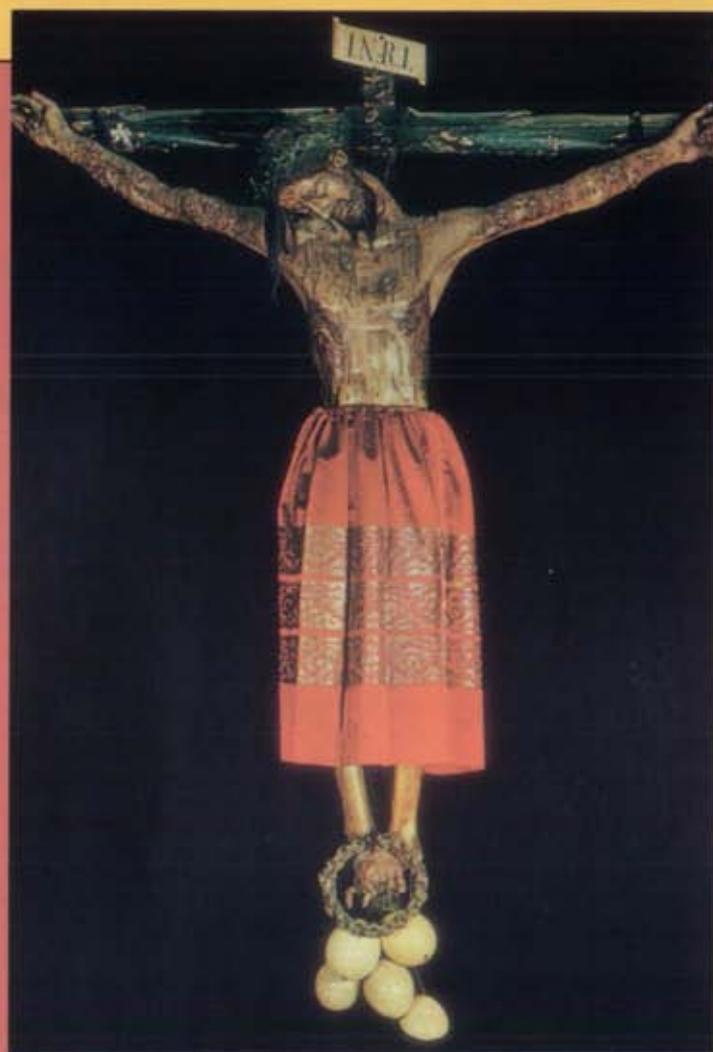
2.- Carte des chemins de S. Jacques de Compostelle (1648).

3.- En su gran obra Las peregrinaciones jacobeanas (1950), Luciano Huidobro dedica más de cien páginas al camino de "La Puebla de Arganzón a Burgos" (pp.369-480).

4.- El capítulo XIX de Las peregrinaciones a Santiago de J.M. Lacarra se dedica íntegramente a esta ruta.

5.- La reciente publicación Una ruta europea, por Alava a Compostela (1991), de la que es autora Micaela J. Portilla aborda igualmente la importancia de esta ruta.

Jose Sagredo García.
Presidente de Cultura de la
Diputación de Burgos.



En otra parte he escrito: "Los peregrinos andaban alucinados: cuando no contemplaban unas reliquias de singular categoría, se topaban con una imagen portentosa que les impresionaba tanto por su figura, siempre de origen sobrenatural, como por la fama, siempre desmesurada, de sus milagros". Me estaba refiriendo al Santísimo Cristo de los agustinos, en el convento que tenían al final del barrio de la Vega en Burgos y que hoy se sigue venerando en la capilla de su nombre en la Catedral.

Ningún peregrino pasó por la Cabeza de Castilla sin rendir piadosa visita a este Cristo; era la atracción máxima del camino francés en la Península antes de llegar a Compostela. No deja de ser significativo que algunos apenas mienten la catedral (en Europa las habían visto parecidas) y todos, relatos, itinerarios, canciones, se hagan eco de lo que más les impresionaba: la figura del milagroso Cristo (en Europa no había nada parecido). Buen cuidado pone el pícaro Guillermo Manier de recoger sus impresiones y todo lo que se decía de esta milagrosa imagen.

Se comenzaba relatando su origen como sobrenatural, superando incluso su breve historia como donación de un mercader de Burgos, que lo encontró a su regreso de Flandes flotando en el mar dentro de un cajón de madera, que tenía dentro una caja de cristal en la que estaba la imagen con los brazos en el pecho (el Cristo, en efecto, es articulado), y en esta caja se consignaba que era obra de Nicodemus. El mismo Laffi llega a decir, "por donde preciso es confesar que éste sea el verdadero y real retrato de Cristo". La fuerte impresión era directa pues tuvo la oportunidad de decir misa en su altar.

Estaba entonces el Cristo rodeado de la más espectacular y tenebrosa puesta en escena que pudiera idear el barroco y la fama de sus milagros y fenómenos fisiológicos que le atribuían los peregrinos, sobre todo los franceses, le iba a la par: se decía que sudaba, que las uñas, la barba y el pelo le crecían, motivo por el que regularmente era objeto de aseo. El padre Florez nos dejó noticia del libro de milagros autorizados que formó la Comunidad agustina en 1554,

El Santo Cristo de Burgos

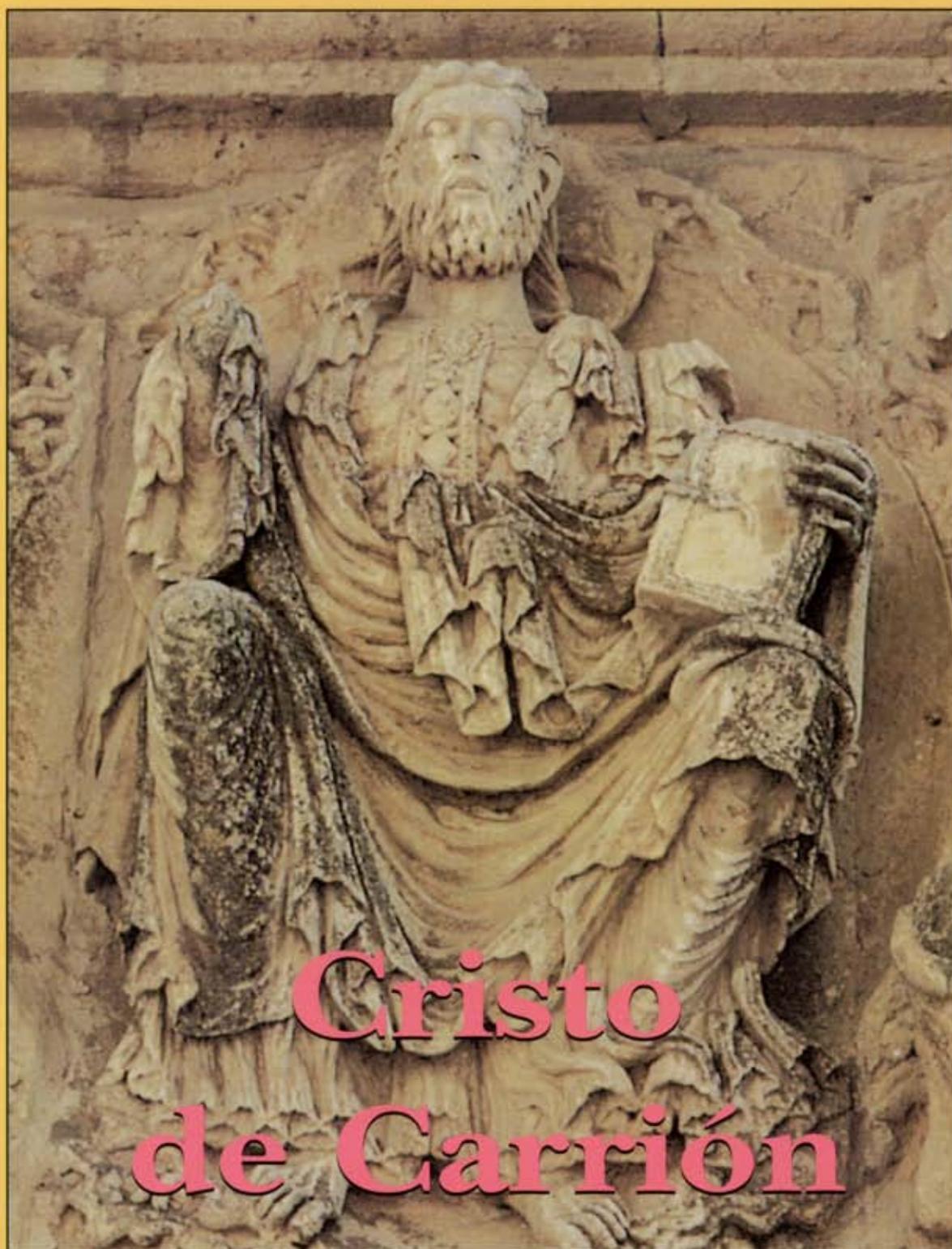
y que comienza: "Se contienen en el mismo 18 muertos resucitados, 18 mocos y cojos sanos..."

El Cristo que siguen venerando los peregrinos en Burgos y toda la ciudad (la Catedral, sin su capilla sería algo muy distinto), no tiene fecha ni encaje en los estilos tradicionales. Es una imagen muy singular y copiada (En la misma catedral de Santiago; en la de Orense; el Cristo de Fisterra, al menos en sus orígenes; Cofradías, al socaire de la Reconquista, en Málaga, Huelva, Sevilla, Cabra; en toda Hispano América, en California...). No es el Cristo Rey, con los ojos bien abiertos, tieso y "superando obstinadamente el dolor", a la manera de los viejo Cristos románicos, de la que gustaba "la religiosidad eminentemente viril del "público" de entonces" (A. von Martin). Es de la época en que el dolor se hace patético, y aflora en un realismo descarnado. Estamos en el siglo XIV.

Todo esto es una historia larga, sólo comprensible (no olvidarlo nunca) utilizando el método que le es propio: el religioso, antes de meterse en críticas despiadadas, sin por ello echar en olvido el uso de la piedra de toque, que en los tiempos de ahora quizás esté en la invitación que nos hace mi viejo amigo Don Isidoro Díaz Murugarren, de postrarnos ante este Cristo, "Y os aseguro que palparéis su presencia".

Pablo Arribas Briones.





El Camino en tierras de Palencia reserva al peregrino muy bellas sorpresas. Una es el Cristo de Carrión. Viene ya el peregrino, después de largos días, bien dispuesto al arrobo de la contemplación sin prisas y ha parado en el convento de Santa Clara al oír cantar las monjas y comer algún dulce, ha saludado a Santa María del Camino, caminera, y ha vuelto a cargar la mochila con ánimo de seguir adelante hasta la Cueva. Pero el Señor del Cosmos se ha puesto en el camino. En la vieja portada de la iglesia de Santiago, rodeado de apóstoles y evangelistas, se desvela la majestad de Cristo encarnado en la piedra. Es tan bella visión. En la mandorla se han congregado todos los elementos: los pliegues de la túnica son las olas del mar, escabel donde apoya; arcoiris enmarca su figura y la coloca ingrávida en la altura, a mitad de camino de la tierra y el cielo. La materia se vuelve inmaterial símbolo. Se asemeja a una nueva encarnación perpetuada en piedra. Parece como si el Verbo que se encarnó en la carne, hubiera asumido forma pétrea por su los cinceles del artista concibieron en piedra al que puso su "tienda entre nosotros" y ascendido a los cielos es el Señor de Todo. Y Carrión se convierte en el centro del mundo, en la puerta del cielo, en la escala donde Dios se abaja al peregrino y el peregrino asciende hasta la unión con CHRISTOS, Señor tres veces Santo■.

Vicente Malabia



Santiago en Londres

En lugar de hablar de Santiago en Londres, posiblemente sería más conveniente hablar de Santiago y Londres, puesto que las referencias a "Santiago" más conocidas en esta ciudad probablemente se derivan del nombre del otro apóstol, Santiago el Menor, hermano o primo de Nuestro Señor. Santiago el Menor fue el miembro más destacado de la primera comunidad cristiana de Jerusalén, y fue martirizado en el año 62.

Sin embargo, y sólo para demostrar la evidencia de esta afirmación, nos interesa mencionar brevemente los monumentos de Londres que pueden, en un primer vistazo, sugerir una vinculación con la peregrinación. El primero de ellos es el **Parque de Santiago** (St James's Park), el más viejo de los parques reales de Londres. Hace 900 años había solamente un campo pantanoso fuera de la ciudad medieval de Westminster (que en esta época era un núcleo de población situado al oeste de la ciudad amurallada de Londres), y cerca de un hospital fundado antes de 1066. Algún tiempo después de esta fecha, importante en la historia de Inglaterra pues coincide con la conquista del país por el duque Guillermo de Normandía, este hospital se convirtió en una leprosería para mujeres.

Más tarde, el **Palacio de Santiago** (St James's Palace) fue construido por el rey Enrique VIII, quien había obtenido el hospital y sus tierras en el curso de sus adquisiciones de las propiedades de las órdenes religiosas. Durante más de 300 años el Palacio fue una de las casas principales de los reyes de Inglaterra. Todavía el nombre del "Court of St James" se usa para designar la corte del rey o de la reina a la que los embajadores de países extranjeros presentan sus credenciales.

La **Iglesia de Santiago** (St James's, Piccadilly), es conocida hoy día por su arquitecto, el gran Sir Christopher Wren, y por las lecciones públicas sobre temas de interés contemporáneo que allí tienen lugar. Está ubicada en el centro de Londres, junto al palacio y parque del mismo nombre. En todo el barrio no se encuentra ningún rastro de Santiago Mayor - ninguna vieira o talla que nos recuerde al apóstol.

Hasta el año 1664 solía celebrarse, desde la víspera del día 1 de mayo hasta el día 14 del mismo, la **feria de Santiago** (St James's Fair). El hecho de que no existe ninguna referencia jacobea entre estos monumentos que llevan el nombre de Santiago, junto con el hecho de que la fiesta de Santiago el Menor se celebró en el día 1 de mayo, nos hace pensar que todas estas dedicaciones evocaban al apóstol Santiago Menor, y no a nuestro santo peregrino.

Londres en la Edad Media

La ciudad medieval aprovechaba parte de las murallas construidas por los Romanos. Sus límites estaban determinados por el río Támesis al sur, el río Fleet al oeste. Al norte y este, las murallas debían haber ofrecido unas vistas amplias de bosques y malezas. La calle llamada Fleet unió la ciudad de Londres con la de Westminster.

Cerca del Támesis había algunas nobles casas y abadías, y además, jardines, palomares, mercados y barrios residenciales. La catedral de la ciudad, dedicada a San Pablo, dominaba el panorama. Construida en el

estilo gótico, y en el siglo diecisiete la orgullosa propietaria de una *espira de más de 430 metros de altura, ella y la mayor parte de la ciudad antigua se destruyeron en el Gran Incendio de 1666. Otros edifi-



Un detalle de la placa cerámica que muestra el sitio de la capilla (hoy desaparecida) de St. James en la muralla.

cios religiosos de importancia eran el monasterio de la Santa Trinidad de Aldgate, la de los Dominicos en Blackfriars, y la Cartuja, junto a la puerta de Aldersgate.

Para Londres, el Támesis era un puerto muy activo, con cuatro lugares de embarque cerca del famoso Puente de Londres. Uno de esos se llamó "the Steelyard" y otro "Queenhithe" (puerto de la Reina), y de ellos solían embarcar para ir a Santiago muchos peregrinos de las tierras británicas. Había, además, muchos embarcaderos más pequeños, como Garlickhithe (puerto de ajo), donde se descargaban especias españolas, vinos de otros países. En los alrededores de esos puntos de embarque han sido descubiertos unos ejemplos de emblemas de peregrinos, como uno de San Leonardo de Noblat, cerca de Limoges, y otro de Nuestra Señora de Carmel, de Toulouse. Entre los que proce-

dieron de lugares que se hallaban en las rutas jacobeanas de Francia hay uno que muestra claramente la imagen de Santiago peregrino.

St. James Garlickhithe

La iglesia de la ciudad de Londres más conocida entre las que estaban dedicadas al apóstol fue la de St James Garlickhithe, donde se reunían y rezaban los peregrinos antes de embarcarse para Galicia. La iglesia tiene la única estatua exterior en Londres de Santiago Mayor. La primera talla y el reloj sobre el que está colocada se destruyeron en el bombardeo de la segunda guerra mundial. Un nuevo reloj, con una imagen nueva, fue reconstruido a partir de unos dibujos del original, y colocado de nuevo el día 3 de junio 1988.

La fecha de la terminación de la iglesia se conmemora en una lapida en el interior que se lee "Sir Christopher Wren edifi-



Talla de madera del siglo XV por el el Meister Arnt.



có esta iglesia", pero había una iglesia en este lugar desde el reino de Guillermo el Conquistador. La primera referencia viene de 1170; a causa de que estuvo situada a las orillas del Támesis, había una larga conexión con el comercio marítimo y con la navegación. La vieira, que nos recuerda la peregrinación a Compostela, se encuentra en el interior y fuera del edificio.

En el interior hay ejemplares en el órgano, en las rejas de hierro, y en dos grandes asientos de madera. Un pequeño Santiago en plata adorna cada uno de los bordones de los "capilleres". Fuera, una concha indica el límite de la parroquia, cuestión sobre la que hubo muchas discusiones en el siglo pasado.

Dentro de la iglesia medieval había una capilla de Santiago, y también hubo una cofradía de este nombre fundada en 1375 para la gente de la parroquia, no para los peregrinos:

"...fundada por hombres buenos a la intención de la rectificación de su vida y su ánima y para alentar más amor entre sus hermanos y hermanas en adoración del Todopoderoso, Nuestra Señora, Todos Los Santos y Santiago Apóstol".

Cualquier hermano de la cofradía que cayese enfermo podía recibir 14 "pence" por semana tras siete semanas. La iglesia no sólo fue lugar para los buenos: de vez en cuando algunos contrabandistas entraban al santuario para evitar la justicia.

En tiempos modernos, la iglesia ha sido restaurada. Un evento en el que participó la Confraternity of Saint James fue la recolocación del reloj y de la talla en el mes de junio del año 1988. Asistieron a una Misa en este día el Maestro del gremio de los Vinateros (Worshipful Company of Vintners) de Londres y miembros de otros gremios que habían contribuido a la restau-



Una huella de la peregrinación en plena calle: escudo en el barrio de Holborn.

ración. Después de la bendición, todos disfrutaron de una fiesta, con café y un inmenso pastel en la forma del mismo reloj con su estatua de Santiago Peregrino. La vinculación histórica con la peregrinación a Compostela fue reafirmada por los regalos presentados, tal como un cojín con el símbolo de la vieira, y en la oportunidad de que todos tocaran las campanas de la iglesia, oportunidad en la que participó Marion Marples, una de las autoras de este artículo.

Santiago en la Muralla (St. James in the Wall)

St James Garlickhythe es la única iglesia parroquial dedicada a Santiago el Mayor, pero no es la única dedicación al Apóstol en la Ciudad de Londres. Había también una capilla, cuyos restos hoy día se encuentran en tres distintos lugares de la ciudad. Según una crónica de 1189, existía una ermita pequeña en la Muralla de Londres, cerca de la puerta de Cripplegate. Se hizo más grande en los siglos siguientes y llegó a ser la sede, en la capital, de la abadía de Garendon en Leicestershire, en el centro del país. Podemos

hacernos una idea de cómo era a partir de una serie de lápidas colocadas hoy día en los restos de la Muralla de Londres, todavía visibles aquí y allá en la Ciudad.

En el curso de la disolución de los monasterios del siglo dieciséis, la ermita fue vendida a William Lambe, un próspero miembro del gremio de los elaboradores de telas importadas o domésticas (Worshipful Company of Clothworkers).

La casa de Lambe estaba situada junto a la ermita en la Muralla, y cada día su dueño rezaba allí; utilizaba un devocionario titulado "El Conduit de Amor". Falleció este buen hombre en el año 1574, y la ermita, conocida por todos como "la ermita de Lambe" pasó a manos del gremio. Lambe dejó una cantidad de dinero para que un sacerdote pudiera celebrar Misa allí tres veces a la semana, y predicar cuatro veces al año.

El Gran Incendio de 1666 y otros derribos y reconstrucciones en 1828 y 1872, erradicaron todos los restos visibles de la ermita. Piedra a piedra, su cripta fue llevada a través de la ciudad, a la iglesia de All Saints Staining (Todos los Santos del barrio de Staining). Debajo de la torre de esta iglesia (la única parte que hoy día queda de la misma) todavía se halla la cripta de la ermita en la Muralla, una capilla muy sencilla de 1140, con bóvedas esculpidas. Otros objetos de la ermita, finalmente cerrada por el gremio en 1872, fueron instalados en otra iglesia que en el mismo año construyó el gremio en el barrio de Islington, al norte de la Ciudad de Londres.

Esta fue también dedicada a Santiago, y se conoce hoy como "St James's, Prebend Street"; como recuerdos de su antepasado, tiene un busto de William Lambe y unas vidrieras flamencas del siglo quince con imágenes de Santiago. Ha sido comprada, además, una estatua espléndida del apóstol, elaborada en Obergammgau.

St. James, Spanish Place

Al otro lado de Londres está una de las grandes iglesias católicas del país, con amplias relaciones con la embajada de España y con el culto católico de la capital. En 1660, cuando fue restaurado en el trono el rey Carlos II, la embajada de España se hallaba cerca al lugar del edificio actual, en la plaza de Manchester. Una capilla fue construida en 1791, gracias a un capellán de la embajada, en la esquina de George Street y Spanish Place. Muchos objetos que ahora se encuentran en la iglesia pertenecieron a esta capilla.

La iglesia actual abrió sus puertas el día de San Miguel, el 29 de septiembre 1890. Edificada en el estilo gótico, con arbotantes y otras características de las grandes catedrales como Salisbury y Lichfield, hay en el interior algunas representaciones de Santiago y de la vieira. Uno se halla en la reja de hierro de la Capilla Conmemorativa (Memorial Chapel); otros se encuentran en diversos lugares de la iglesia, como una talla de mármol de Santiago, con la espada y la palma de un mártir y



La "Puerta del agua" de la gran casa del duque de Buckingham Charing Cross.



el bastón y la calabaza de un peregrino. Seis vidrieras en la nave central muestran escenas de la vida del apóstol. En el retablo hay una estatua de bronce

de Santiago, y también hay un rosetón con un Santiago Matamoros en el centro, rodeado por escudos de las diócesis de España.

All Hallows by the Tower

La iglesia de "Todas las Almas junto a la Torre" se halla casi a la sombra de la Torre de Londres. Fue fundada en el siglo ocho por la abadía de Barking, más al este. En la cripta se exponen unos ladrillos romanos y también unas aceras de la misma época, empleados en la primera iglesia anglo-sajona edificada en este mismo sitio.

En la segunda guerra mundial esta iglesia sufrió mucho, y sus tesoros fueron escondidos para protegerlos. Desafortunadamente algunos archivos se perdieron, y por eso no se sabe cómo o por qué las dos bellas estatuas, una de Santiago y otra de San Roque, se encuentran hoy día en posesión de la iglesia. Según la opinión de un académico alemán, la talla de Santiago, que es de origen alemán o flamenco, fue esculpida por Meister Arnt, quien falleció en 1492.

Tras las huellas de los Peregrinos

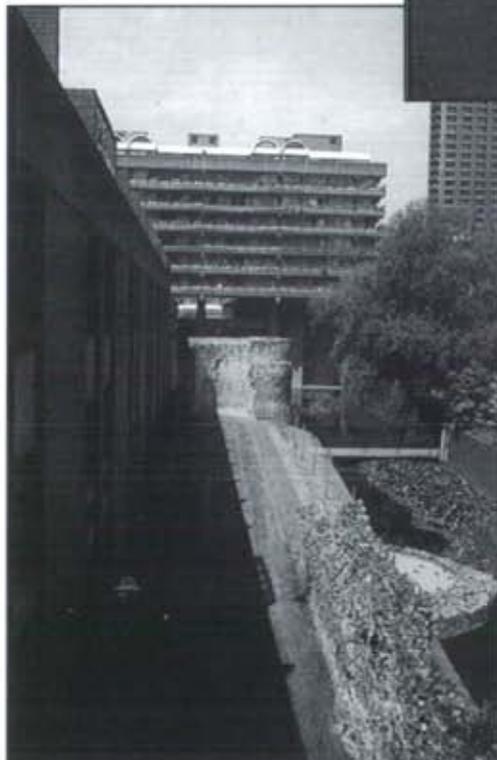
Como una aparente excepción a la vinculación de Santiago Menor con el día 1 de mayo, hay que mencionar una

iglesia más: la de St James, West Hampstead, construida por el arquitecto Sir Arthur Blomfield en 1887. Por dentro hay una gran estatua de madera de Santiago Mayor del siglo dieciocho; posiblemente es de origen español, pero lo que es seguro es que algunas partes, como el bastón, no son originiales. La estatua perteneció a una condesa de Limerick (Irlanda), quien lo presentó a la iglesia. En los días 1 de mayo hay siempre una procesión desde la iglesia por las calles del barrio, hasta la iglesia del Sagrado Corazón. Una talla de Nuestra Señora de Walsingham en Norfolk - el lugar de peregrinación más popular del país - es llevada por cuatro hombres, y hay una joven "reina de mayo", y una bandera de Santiago Mayor.

Además de las iglesias indicadas, otros lugares de Londres demuestran una relación con la peregrinación a Compostela. Entre ellos podemos destacar las vieiras en el escudo del portal de la casa del duque de Buckingham (1623), que se sitúa al lado del río Támesis cerca de la estación de ferrocarril de Charing Cross. Alguna más se halla en el escudo de la familia Petre en su capilla en la catedral católica de St George's, Southwark, en el sur de Londres. Hay muchas familias nobles de Inglaterra, Escocia y Gales, también de Irlanda, que llevan en sus escudos la vieira de la peregrinación. Donde este escudo familiar forma parte del escudo de un barrio en una ciudad, como es el caso en del de los duques de Bedford en el barrio de Holborn en el Londres central, también el escudo del barrio lleva la vieira. Encontrar las huellas de la peregrinación de este tipo en plena calle es una de las gratas diversiones que practicamos, casi inconscientemente, como miembros de la Confraternity of Saint James, cuando circulamos por Londres. Además, a los visitantes santiaguistas del extranjero, aconsejamos una visita a uno de nuestros museos mejor conocidos, el Museo Victoria y Albert, donde, entre las esculturas, encontrarán una sorpresa: una reproducción exacta en cada detalle del Pórtico de la Gloria!



La bandera de St. James, West Hangratead, en las fiestas de mayo.

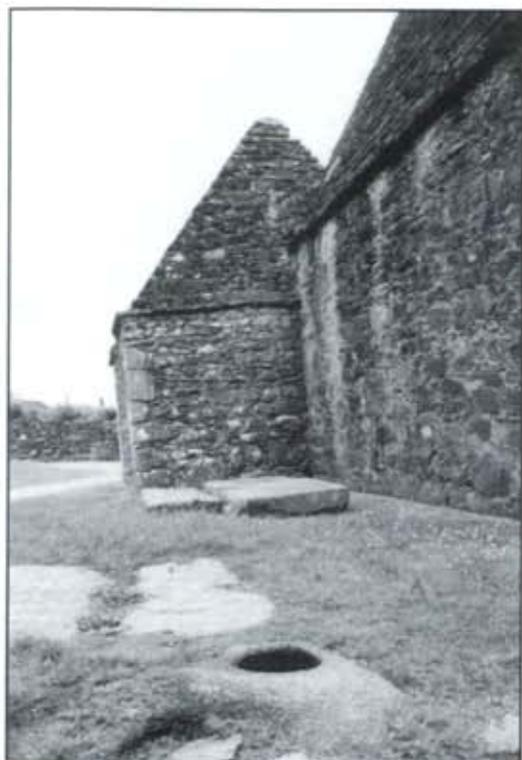


Entre los restos de las torres, el sitio de la capilla de St James en la muralla (hoy día incluso en el Barbican).



La iglesia de St. James Garlickhyth e con su talla y reloj restaurados.





"Bullaun" junto a la iglesia de San Kevin en Glendalough.

En los primeros tiempos del Cristianismo en Irlanda, el peregrino no era un personaje raro en la práctica y la sociedad.

En primer lugar, poseía un nombre específico en la lengua nativa: *áilithir* ("extranjero"), muy acorde con el carácter foráneo del peregrino que a todos nos es familiar. Solamente en documentos tardíos aparece la palabra latina *peregrinus*.

Áilithir parece aplicarse sobre todo a los peregrinos que, desde el interior de la isla, acuden a los monasterios más importantes, cualquiera que sea su objetivo. *Peregrinus* parece usarse más en el contexto del que sale de Irlanda hacia el exterior, llevando a cabo lo que hemos mencionado arriba como "peregrinación por Cristo", a menudo contemplada como un doloroso exilio.

En un importante documento religioso del s. VIII, el **Calendario de Angus el Siervo de Dios** (*Féilire Oengus Céili Dé*), se describen varias clases de "martirio" que el cristiano puede sufrir por Dios: **martirio rojo**, o propiamente sangriento; **martirio blanco**, ayuno y mortificación penitencial "que vuelve la piel pálida" y **martirio azul** o *peregrinatio pro Christi*.

La peregrinación se inscribe

en las dos últimas clases de martirio: es blanco por que conlleva una penitencia (ayuno, recorridos duros, desnudez...) y azul por que muchas veces conlleva el "cruzar las aguas" para alcanzar la meta. Este es el fundamento de la "peregrinación por Cristo" tan cara a la misión de Columbano el Joven en Europa.

Las representaciones iconográficas de peregrinos irlandeses antiguos asocian determinados objetos con la

práctica del peregrinaje. El bastón o bordón nos resulta familiar. Igualmente un capote corto o mantón con caperuza puntiaguda llevado por encima del habitual *léne* o túnica cortita de lino, que era la ropa principal de los nativos en aquellos tiempos.

El *áilithir* porta también una especie de carterita o caja con asa en la mano. Se la ha identificado con una cajita conteniendo reliquias o libros, o con una campanita, similar a las esquilas pequeñas del ganado, con la que el peregrino se hacía notar dado su especial carácter de "viajero sagrado".

Este carácter sagrado se marca también en algunas representaciones al presentar al peregrino con zapatos o abarcas de cuero, que chocan por su ausencia en las representaciones de otros personajes, como los Reyes y Abades, los cuales aparecen a menudo descalzos. Se supone que esta particularidad no es solamente de orden práctico -pues Reyes y Abades también necesitan zapatos- sino una manera de simbolizar que el peregrino "no tiene los pies en el suelo" y su camino no es solo de índole física.

El peregrino, sobre todo en su aspecto de "peregrino por Cristo", es sagrado por el mis-

mo acto de ponerse en camino, ya sea como evangelizador, ya como viajero hacia un lugar santo, sea para visitar sus reliquias, orar como monje, o estudiar en él.

El Rey (*ri*) local y regional (*ri tuaithe*), y el Rey Supremo (*Ard Ri*) irlandés se encargan de la protección efectiva de estos "servidores del Rey de los Astros" (en palabras de un poema de la época) al que Leyes especiales protegen y cuya violación es un caso de extrema gravedad.

En los Anales figuran numerosas menciones de los castigos deservidos a quienes violan tales protecciones, así como de ejemplos "edificantes" al respecto. Uno de ellos nos cuenta como uno de los abades de Clonmacnois negó el acceso a la hoperdería a tres peregrinos -hombre, mujer y mozo- que acudieron allá. Los peregrinos resultaron ser el Rey de Munster, su mujer y un siervo.

El Rey, Filim mac Crimthain (reputado en los Anales por su *hijoreputación*) pagó después la "hospitalidad" del abad haciéndole desfilir públicamente atado con su mujer, un siervo y un perro en una grotesca manera, antes de degollarlos a los cuatro.

Clonmacnois es el monasterio que registra en sus Anales las más antiguas menciones a peregrinos en Irlanda. En este monasterio se escribió, entre otros libros, el emblemático "Libro de la Vaca Parda" (*Leabhar na hUidre*) en el que se contienen algunos de los más antiguos relatos profanos de la tradición irlandesa, así como diverso material eclesiástico. Parece que el estudio era el motivo principal de la afluencia de gentes a este lugar.

Situado junto al río Shannon, al final de una antiquísima ruta natural de comunicación llamada el Esker Riada (especie de camino natural sobreelevado de origen glaciar), el cual atraviesa Irlanda de Este a Oeste, Clonmacnois registra peregrinos en su *termonn* (límites sagrados) desde el año 606 de Nuestra Era.

La importancia de las peregrinaciones a Clonmacnois está siendo conocida ahora que se realizan excavaciones serias en el lugar. La aparición de centenares de piedras decoradas con nombres inscritos -

ya sea en grafía latina ya en ogham¹⁴- lleva a pensar que se trata de exvotos dejados por éstos viajeros.

Uno de los principales sitios de visita era la "tumba capilla" de Teampall Ciaran (arruinada en 1800) en la que se conservaba la mano del santo fundador, san Ciarán¹⁵ el Hijo del Artesano.

En lo que fue *termonn* del monasterio se encuentran réplicas de las cruces decoradas que lo adornaban, cuyos originales están en el museo adjunto al sitio. Éstas, llamadas Cruces de las Escrituras por contener a menudo representaciones Bíblicas, están asociadas en toda Irlanda a centros de peregrinaciones antiguas (Monasterboice, Killfenora, etc.), aunque su función es aún discutida: pedagógica, conmemorativa, simbólica o un poco de todo.

Éllas, junto con las torres redondas (*clóitech*: "campanarios") del siglo VIII y IX, son el emblema de la rica tradición monástica de Irlanda.

* * *

Quizá la torre redonda más famosa de Irlanda sea la de Glendalough (El Valle de los Dos Lagos), monasterio fundado en el siglo VI por San Caimhín o san Kevin, "el Bellamente Engendrado".

Situado a 50 km. al este de Dublín, en el territorio que fue de una de las ramas familiares que competían por la Realeza de Léinster (a la cual pertenecía el fundador), Glendalough se encuentra en un enclave de singular belleza. Se trata de un estrecho valle glaciar en el que están los dos lagos que le dan nombre, de los que nace un riachuelo que afluye al Avonmore. El paisaje es montañoso, repleto de arroyos y cascadas en medio de frondoso bosque que en invierno y primavera siempre está envuelto en lluvia. Ciervos salvajes recién "re poblados" perpetúan la tradición del lugar, que atribuye a San Caimhín curiosas amistades y conversaciones con estos cuadrúpedos y otras bestezuelas.

Una antiquísima calzada peregrinal llevaba al monasterio atravesando los montes de Wicklow. Descubierta en los años 50, se conserva de ella un trozo considerable.

En la parte izquierda del



valle se halla un refugio eremítico excavado en la roca ("Cueva de San Kevin") así como restos de cabañas monásticas, enterramientos altomedievales, primitivas estelas decoradas e iglesias pequeñas como las de Rí Fearta y Témpaill na Scéllige (Iglesia de las Rocas). Se supone que en este lado estaría el primer monasterio eremítico en el que vivió el fundador, en los siglos VI al VII.

En la parte derecha están la mayor parte de los restos del monasterio tardío, que floreció hasta los finales del XII: la torre redonda, del VIII; restos de varias iglesias pre-románicas, como la llamada "Cocinilla de San Kevin" y románicas tardías como la de San Salvador, río abajo, o la Casa del Cura (*Tina Sagart*) con su portada románica ya muy arruinada. También se conservan las ruinas de una catedral tardía, cuyas dimensiones sugieren gran afluencia de peregrinos en su momento.

Un elemento que aparece continuamente en Glendalough es el *bullaun*, un característico agujero practicado en ciertas piedras que se encuentran asociadas a estos agujeros peregrinales. Estos agujeros también se mencionan en la peregrinación al Monte de San Brandán y a otros lugares.

Estos agujeros se relacionan con la costumbre de preparar comidas y darlas a los enfermos que acuden al lugar santo. El *bullaun* (en gaélico "pocito") parece haber sido utilizado para moler grano y hacer papillas, o para cocer (suponemos que por el método de echar piedras calientes dentro, muy antiguo en la isla) alimentos tenidos como curativos en los días de grandes peregrinaciones.

El más espectacular de los conservados en Glendalough es la llamada Piedra del Ciervo (en la ilustración), en la que se cuenta que el propio san Caimhín ordeñaba a una cierva salvaje, con cuya leche alimentaba a sus dos hijos adoptivos.

Otros más pequeños aparecen junto a la Cocinilla así como en Tempelrifert, en la ladera del monte.

En Glendalough vivió después otro santo peregrino, Lorenzo Ó Tuathal, monje de estirpe real al igual que el fundador. Este santo llegó a ser obispo de Dublín en 1162 y

murió en peregrinación a Roma. Esta circunstancia está en relación con la equivalencia entre ambas peregrinaciones: ir siete veces a Glendalough era considerado como ir una a Roma.

La fama del monasterio era tal que en el siglo XIX las autoridades declararon prohibido el "patrón" o romería de san Caimhín, para la que se juntaban gentes de todo el país. Por supuesto, además de los ritos propiamente religiosos, había feria de ganado, baile y general algarabía, como siempre ha sucedido en el mundo.

Otras peregrinaciones antiguas en Irlanda eran las que recorrían la costa Oeste. Su antigüedad es tan imposible de determinar como los sucesos que llevaron a la Cristianización del país. Restos de esta ruta se pueden considerar los enclaves monásticos de las



"Bullaun" (la piedra del ciervo) de Glendalough.

Islas Skellig (del siglo VII), los de las de Arán y otros enclaves en tierra firme a lo largo de todo el Oeste de Irlanda, zona que fue preferentemente escogida como asiento de los monasterios eremíticos genuinos del Cristianismo isleño.

Lo mismo cabe decir de la devoción al santo navegante San Brandán -cuya tradición se emparentó tardíamente con la de Santiago-, cuyo enclave se encuentra en el Condado de Kerry. Lugares de oración, piedras inscritas y carreteras peregrinales se encuentran en esta zona alrededor del Monte Brandon y los enclaves de Kilmalkeadar ("Iglesia del Siervo de los Cuatro"), Gallarus, etc.

Finalizada la "Época Dorada", la costumbre de peregrinar se mantuvo en Irlanda, pese a que las condiciones se fueron haciendo cada vez más difíciles.

Como notas características digamos que, durante la Edad Media, se mantuvieron peregrinaciones de "alto rango" dirigidas a antiguos monasterios o lugares relacionados con santos "nacionales" como Patricio, Columbano o Brandán.

Pero comenzaron a aparecer también multitud de "romerías" o "patrones", casi siempre unidos a sitios muy antiguos, pero perdido ya el sentido original que tenían y quedando reducidas a devociones de corte popular.

En este contexto existe todo un laberinto de pozos, árboles y "molinos" santos y de recorridos piadosos dedicados tanto a santos locales o nacionales como Santa Lassair,

son muy parecidos. Algunos han desaparecido en la mayoría de las tradiciones peregrinas de Europa y son muestras de un "conservadurismo" de esos que ya no están de moda en Occidente. En peregrinaciones extra-cristianas, sin embargo, dan colorido y exotismo a las descripciones.

Estas características son:

- realización del peregrinaje de noche o a la caída del sol en el día dedicado al santo conmemorado

- el peregrino va descalzo y ayuna, lo cual remarca el sentido penitencial

- realización de paradas o "estaciones" en el recorrido donde se realizan determinados rituales: circunambulaciones, genuflexiones y plegarias

- rituales conectados con piedras y otros objetos como campanas o cruces

- rituales específicos: en el Lago Rojo, bajada al Pozo de Patricio y permanencia en él durante una noche; ofrendas en Craogh Patrick; etc.

Muchos de estos rituales tienen su origen en prácticas pre-cristianas, pero esto no es, ni mucho menos, su única explicación.

Las peregrinaciones más famosas que se conservan en Irlanda son la de Croagh Patrick; la del Lago Rojo o Pozo de San Patricio y la de San Columbano de Glencolumbkille en Donegal. Las tres están dedicadas a "santos nacionales", aunque en su origen lo estuvieran a otros más locales. Todas destacan entre una multitud de peregrinaciones o romerías de ámbito más reducido dirigidas a ermitas, pozos y árboles santos, de claro sabor popular.

La peregrinación a Glencolumbkille, en Donegal, está dedicada al San Columbano fundador de Iona y otros monasterios escoceses (s. VII), el cual pertenecía a una familia Real del Ulster. Su exilio voluntario -por haber promovido una de tantas guerras intertribales de la época en el territorio de su familia- marca el inicio (legendario) de las peregrinaciones "por Cristo" de los monjes irlandeses hacia el Este.

La peregrinación se desarrolla en medio de uno de los paisajes más desolados de los que tenemos memoria, salpicado de pozos santos, tuberías infames, piedras significativas,



arroyos, restos de iglesias y torres medievales, etc. Confluye en un monte, cerca del mar, que lleva el nombre del Santo.

La peregrinación se realiza de noche, descalzo y con un claro sentido penitencial, aunque muchos hoy día prefieren empezar al alba del día 9 de Junio, festividad del santo.

Las "estaciones" o paradas que deben ser rodeadas varias veces mientras se reza comienzan junto a la iglesia (protestante) del lugar, junto a un antiguo recinto megalítico. Están marcadas por pilares de piedra esculpidos (ver foto) y apoyados sobre amontonamientos de guijarros. Los de Glencolumbkille son reputados como curativos y los peregrinos se frontan lomos y cabeza con ellos.

La subida se realiza en silencio hasta un lugar llamado *Mullach na Cáinnte* ("Cuesta de las palabras"), donde, como su nombre indica, la prohibición de hablar se termina...

El Craogh Patrick del condado de Mayo es un monte de silueta piramidal que ofrece uno de los paisajes más hermosos de la región de Conne-mara.

La peregrinación es tan antigua como el habla gaélica de la comarca, pues hay elementos muy serios para sospechar que se trata de la cristianización de una antigua peregrinación pagana asociada al dios pan-céltico Lug. La subida al monte se celebra en la misma fecha de la Lugnasa (fiesta de Lug), el primer domingo de Agosto. Los habitantes de la zona llaman a ese día *Aoine Crom Dubh*, día "del Ayuno del Oscuro Curvado", quizá una referencia a la sacralidad del monte mismo, de laderas oscuras.

Parece que se celebraba en el mismo día la peregrinación a Monte Brandon (en el Kerry, península de Dingle), dedicada como ya dijimos a San Brán-dán el Navegante.

La peregrinación se efectúa tradicionalmente al anochecer. Los peregrinos van descalzos (en general), parando en ciertos lugares o "estaciones" para orar, hasta llegar a la cima donde generalmente se oye Misa.

A la entrada de la iglesia que hay en la cima, se dejaban ofrendas o exvotos, especialmente los bordones que llevan los peregrinos. Otros edificios

que existieron en el sitio eran la llamada "Cama de Patricio", recinto de piedra en el que, en el s. XIX, las mujeres infértiles acostumbraban a pasar una noche para pedir hijos y el Róilig Mhuire ("cementerio" de María), alrededor del cual se llevaban a cabo circunambulatorios.

La peregrinación al Lago Rojo, también en el Condado de Donegal, es tal vez la más famosa de Irlanda debido a ciertos relatos que se popularizaron en la Edad Media con gran proyección internacional. El lugar, conocido como el Pozo o el Purgatorio de Patricio, está situado en una isla del antedicho Lago.

Según la Leyenda Dorada de Jacobo de la Voragine, allí existía un pozo, construido por el propio Cristo para Patricio, en el cual el penitente podría gozar de las visiones celestiales y los sufrimientos infernales en el transcurso de veinticuatro horas, para ir haciéndose una idea de qué camino escoger en la vida.

Para quienes estamos acostumbrados a la Mitología Céltica no nos es difícil comprender que el lugar debía ser trasunto de una cueva pre-cristiana donde se celebrarían ritos de incubación.

La más conocida de las antiguas narraciones sobre el lugar fue elaborada por el británico Henry de Saltrey (1184), partiendo de un supuesto testimonio personal de un caballero irlandés. Esta narración llegó a influir en el mismísimo *Inferno* de Dante a través de diversas reelaboraciones del siglo XIV y XV.

Con el transcurso del tiempo, el sitio de peregrinación fue transferido de su sitio original (La Isla del Santo) a una "Isla Estación" (Station Island) aneja, donde se encontraba un monasterio Agustino que tuvo influencia decisiva en el desarrollo de esta peregrinación hasta nuestros días. Esta transferencia parece se debió a un "ataque de racionalismo precoz" sufrido por las autoridades eclesiásticas (católicas) del siglo XV que mandaron cerrar el sitio por entender que no proporcionaba las afamadas visiones.

A partir de 1532 en que se quemó en Dublín el Báculo de Jesús (*Báichall Ísa*), una de las reliquias asociadas con el culto



Donegal. Segunda estación de la subida a San Columbano.

Patriciano y el Lago Rojo, las condiciones de la peregrinación a éste se ven complicadas por la actitud política de las autoridades, tanto protestantes como católicas, que encuentran indeseable una práctica ligada a visiones y rigores penitenciales muy poco racionalistas.

En 1632 el obispo (protestante) de Clogher mandó destruir los edificios del conjunto, quedando éste como muestra el dibujo de la época que acompaña estas líneas.

Por suerte, un poquito antes el erudito franciscano irlandés Michéal Ó Cléirigh⁽¹⁾, realizó una descripción muy concreta del ritual observado por los peregrinos en este lugar.

Lo más destacable de esta descripción es que, una vez llegados a la Isla -por medio de botes puestos a su disposición

por los Agustinos que controlaban los accesos al lugar-, los peregrinos realizaban recorridos en diversas "estaciones" dentro del islote; circunambulatorios en ciertos lugares ("lechos" de Patricio, Bréndán, Brigit, Catalina y Columcille), postraciones y rezos. También se sometían a un riguroso ayuno a pan y agua y, desde luego, bajaban (por medio de una garrucha) a una de las dos "cuevas" existentes, en la cual se pasaban 24 horas. Finalmente, cosa que no es relatada por ningún otro cronista, realizaban inmersiones triples en una "Piscina de Patricio" a la salida de las cuevas.

En tiempos de las Leyes Penales era costumbre traerse del Lago Rojo unas cruces toscamente labradas en madera con ingenuas representaciones de la crucifixión y sus atributos



Vista de la isla del "Purgatorio de S. Patricio" y sus edificios en el siglo XVII.

simbólicos. La posesión de estos objetos, prohibida por las leyes, fomentaba el fervor nacional tanto como el religioso.

A pesar de las Leyes Penales, en el siglo XVIII era todavía el lago Rojo era un lugar activo de peregrinación al que acudían gentes de toda condición y origen. Uno de los más famosos peregrinos al lugar del que tengamos noticia fue el arpista y compositor Turlough O'Carolan, el cual, curiosamente, fue objeto de ciertos rituales conectados con peregrinaciones después de su muerte.

Cuentan -en realidad el relato lo hizo el propio Carolan a un íntimo amigo que lo transcribió posteriormente- que en subiendo a la barca que los peregrinos usaban para volver, el arpista ciego tomó por casualidad la mano de una dama a la que reconoció instantáneamente por el tacto como la novia que tuviera, muchos años atrás, en su adolescencia. A resultas de aquél peregrino encuentro, Carolan compuso algunas de las más hermosas de sus canciones.

El relato, con todo lo romántico que sea, da a entender que en aquel momento los peregrinos continuaban acudiendo al Pozo por prohibido o arruinado que estuviera, y no solamente acudían gentes de clase baja, sino personajes famosos (como el propio Carolan) y de cierta alcurnia (como la dama con la que se topó),

que desafiaban las Leyes Penales con singular descaro.

Muchas de las "peregrinaciones menores" que hasta hoy han quedado en Irlanda son "romerías" en el sentido multitudinario y caótico en el que se diferencian de las "peregrinaciones canónicas" que por el mundo son. Esta diferencia radica en la naturaleza dual de toda Tradición, perteneciendo lo puramente devocional al dominio exotérico con sus características y funciones propias.

La mayoría de estas peregrinaciones son de carácter local, aunque están dedicadas a santos de todo tipo: locales, como San Scotín, Santa Lassair, Santa Gonnait, San Moling (santo peregrino del s. VI) o San Barra El Rubio de Cork, etc; nacionales como Patricio, Columbano o Brigit e internacionales como San José o la propia Virgen María.

Estas romerías suscitaban críticas acerbas por parte de los racionalistas del XIX, que encontraban indeseable su aspecto populachero y oscuro. En efecto, muchas de ellas tenían (y tienen) elementos de carácter folklórico a menudo "paganizante" y, sin duda, de origen muy antiguo.

Entre estos elementos podemos hablar de litolatrias⁽¹⁾, y también atar cintajos o hilos de colores en los árboles santos y escupir sobre ellos para pedir buena suerte a las "Buenas Gentes" (*daoini maethe*), entre los que se incluye tanto a los duendes como a los santos cristianos locales.

Una de las costumbres más llamativas es la de preparar comidas reputadas como curativas en el transcurso de la romería y dársela a los enfermos que acuden a ella, o a los sanos para prevenir.

Tales peregrinaciones se concentran en ermitas, árboles, fuentes, y, sobre todo pozos "santos".

Solamente en cuanto a pozos santos, se han contado más de 3.000 en toda Irlanda.

En el condado de Roscommon, en una carreteruca solitaria que bordea el Lago Meelagh, entre las localidades de Keadue y Ballyfarnon, se encuentran las ruinas de la Iglesia de San Ronán, monje del s. VII. Un poco más allá se encuentra el pozo santo dedicado a quien se dice era su hija, santa Lassair.

Kilonán, que así se llama el sitio, es hoy una pequeña ruina con un relativamente cuidado y kitsch cementerio. A lo largo de la Baja Edad Media y hasta la época de la Gran Hambre contó con una numerosa y activa población centralizada en las minas de la sierra próxima (Montañas del Hierro) y las ferrieras anexas.

En 1738, en la capilla de los Señores del lugar, fue enterrado el arpista ciego, famosísimo compositor y peregrino que

arriba mencionábamos, Turlough O'Carolan.

Unos años después los peregrinos al pozo de Santa Lassair, sabedores de las virtudes de las cabezas calavera, dieron en utilizar la calavera del músico como "bullón" o cacero-la donde cocinar puches y leche, las cuales administraban a los enfermos que acudían a la romería. Parece ser, incluso, que raspaduras de los nada santos huesos de Carolan se solían mezclar con la leche como cura ¡para la epilepsia! que se administraba a los que allí acudían.

Esta encantadora práctica, de cuya profunda raigambre no nos cabe la menor duda, nos privó a los melómanos de la delicia de contemplar en algún Museo el notable frontal del ciego Carolan, como si del de un vulgar Mozart se tratara.

En resumen: la peregrinación en Irlanda ha poseído siempre un carácter peculiar que la diferencia de otras que en Europa han sido. Presionada por los tiempos y los vaivenes políticos, ha cambiado en muchos de sus aspectos, separándose y afianzando sus particularidades, pero la conservación de estos caracteres, que en otros sitios han desaparecido, la hace aún atractiva e interesante, tanto para el historiador como para el peregrino. ■

Carmen Leal Soria

Notas

- (1). Christianity in celtic lands, Londres 1932, reed. 1993.
- (2). En la mayoría de los nombres gálicos adoptaremos la grafía más difundida, anglicizada, para mejor información del lector.
- (3). Pilgrimage in Ireland, Barrie & Jenkins, Londres 1991.
- (4). Sistema nativo de escritura basado en el número 5 y compuesto de 5 series de 5 muescas inscritas en los bordes de una arista o línea de piedra.
- (5). Pronunciado Kiarán.
- (6). La palabra "cementerio" debe entenderse en el sentido de que los lugareños tomaban por tal los restos de cualquier edificio antiguo, alineamientos megalíticos incluidos.
- (7). Uno de los forjadores del mitológico "Libro de las Invasiones" que atribuye a los irlandeses origen gallego.
- (8). En Inishmurray (Sligo) estas piedras se usan ¡para maldecir!. Decoradas en su mayoría con grabados geométricos, a los guijarros se les da la vuelta en un determinado sentido mientras se pronuncia una maldición en vez de los paidrigin ("oracioncitas") acostumbrados. Según aseguran los lugareños la cosa tiene SIEMPRE efecto.



El Croag/Patrick desde la marisma de Westport donde se acumulan los restos prehistóricos.





LOPEZ FERNANDEZ E. "El Real Hospital de Santiago de Montouto en la Ruta Jacobea de Fonsagrada". Ed. Servicio de Publicaciones Diputación Provincial. Lugo, 1994, 319 pgs.

Nacido en Villabol de Suarna (Fonsagrada) y canónigo de la Catedral de Oviedo, Enrique López Fernández se sirve de un estilo ameno y coloquial para ir glosando la historia del Real Hospital de Santiago de Montouto, dejando hablar a cada paso a los propios documentos históricos, que se van reproduciendo al hilo de la narración y se transcriben in extenso en los apéndices de la obra. Situado sobre la áspera vía peregrinaria que enlazaba la ciudad de Oviedo con Santiago de Compostela, el hospital de Montouto fue fundado por Pedro I de Castilla y León (1350-1369) "en el camino francés de los peregrinos que van a Santiago, que es tierra despoblada donde perecían los pobres de frío y nieves". A fines del siglo XVII cambió su emplazamiento

originario, en el lugar conocido como Montouto Vello, por el que hoy siguen ocupando sus ruinas. Reconstruido y reformado en 1761, diez años después, en 1771, la alberguería sería suprimida y sus rentas traspasadas a la parroquia de fonsagrada; las razones, la ausencia de peregrinos y transeúntes, por lo cual servía "no sólo de abrigo a gentes sospechosas y vagas, sino de asilo a ladrones".

Junto con algunas escrituras de procedencia regia, la documentación relativa al hospital que se ha conservado (depositada en el Archivo Diocesano de Lugo) es abundante y abarca todo el siglo XVIII (de 1699 a 1771). A través de estos documentos (parecidas de cuentas, actas de los reconocimientos y vistas del hospital, apeos e inventarios de bienes...) vamos conociendo aspectos tales de la entidad como su régimen interno, bienes patrimoniales, número y distribución de las dependencias hospitalarias, servicios asistenciales, etc., y se pueden seguir, casi año tras año, los problemas y dificultades que fue atravesando el centro durante este siglo; se va desvelando, en resumen, la *petit histoire* de este albergue de peregrinos, "una historia de pobreza: de sucederse ininterrumpidamente de decadencias y fugaces apogeos", en palabras del autor. Y como si de un gran teatro se tratase, todos los personajes que giraban en torno a la institución van asomándose a la documentación: fiscales de la Real Audiencia de Galicia; administradores; hospitaleros; cape-

llanos; colonos; y sus usuarios, los peregrinos, quienes, curiosamente, son las figuras que menos salen a escena y quienes fueron los más perjudicados en los momentos de ruina ("deteriorado, descubierto y arruinado, de suerte que no se puede habitar ni sirve de refugio para ningún pobre peregrino", se dice en 1761) cuando no se podía prestar la hospitalidad acostumbrada.

De gran valor por su aportación al conocimiento del tema de las peregrinaciones y la hospitalidad en la Edad Moderna, la historia del hospital de Montouto es también la historia de una época eminentemente rural, de cuyas estructuras económico-sociales participa plenamente esta institución hospitalaria.

Ana Belén de los Toyos de Castro.



PASSINI J. "El Camino de Santiago. Itinerario y Núcleos de Población". Ministerio de Obras Públicas y Transporte.

Madrid, 1993. 248 pp. 241 mapas y figuras. 2200 pts.

No es poco lo que el MOPT está haciendo bibliográficamente por el Camino de Santiago. Lo publicado hasta el momento por el Ministerio no es sólo interesante, sino que además sus libros jacobeos están cuidadosamente editados (algunos con auténtico mimo) y sin ahorro de material iconográfico. El que ahora nos ocupa es uno más de ellos que no desmerece en nada a los anteriores.

Jean Passini, su autor, ha venido trabajando desde 1979 sobre las ciudades medievales del Camino, cartografiando e identificando más tarde el mismo. Diversas publicaciones habían recogido sus investigaciones parciales, siendo la obra que ahora se reseña el conjunto ordenado y coherente de todas ellas.

El trabajo de J. Passini se centra en el Camino Francés, siendo su recorrido minucioso y riguroso. Trazados, villas, ciudades, núcleos, despoblados, puentes, ruinas, etc., van siendo recogidos, descritos, cartografiados y en numerosas ocasiones fotografiados. Magníficas las fotografías aéreas, muchas de las cuales dicen más sobre una población o punto y su entorno que cualquier descripción (Puente la Reina, por ejemplo, trazada aún a tiralíneas). Obra de referencia sobre el inagotable y siempre discutido tema del trazado del Camino.

J. Cobreros.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos
 Dirección Localidad Cod. Pos
 Provincia País Tfno.

Suscripción Anual (seis números): España: 2.000 pts. Extranjero: 2.500 pts.

Formas de pago: **Contra reembolso** (+ gastos de envío). **Giro postal**. **Talón Bancario** (Eurocheque para el extranjero) **al portador o nombre de Revista Peregrino**.

Domiciliación Bancaria (Sólo para España. Rellene el impresio inferior).

Extranjero: Se pueden utilizar las diferentes cuentas bancarias:

Francia: BNP-30004/00749 cuenta 000013557471/09, a nombre de Jean Claude Benazet, enviándole la nota de ingreso o el cheque por el importe indicado a la dirección Les Quatre Piliers 81500 Lavour (120 F.F.). Alemania: STADTSPARKASSE KOLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 452 34 29, a nombre de H. Simon (Vermerk "PEREGRINO") (35 DM). Bélgica: KREDIETBANK (Schumanplein 4, 1040 Brussel) nm. 426-4484612-86, a nombre de G. van Lent (700 FB). Holanda: POSTBANK ARNHEM. n.º 2918279, a nombre de G. van Lent, Brussel (FL 36,-).

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista PEREGRINO con cargo a mi cuenta.

Entidad bancaria Titular de la cuenta

Número de cuenta Oficina o sucursal

Enviar a: Revista Peregrino

Apd. 60

26250 Sto. Domingo de la Calzada (La Rioja), España

FIRMA



BURGOS



EN EL CAMINO DE EUROPA

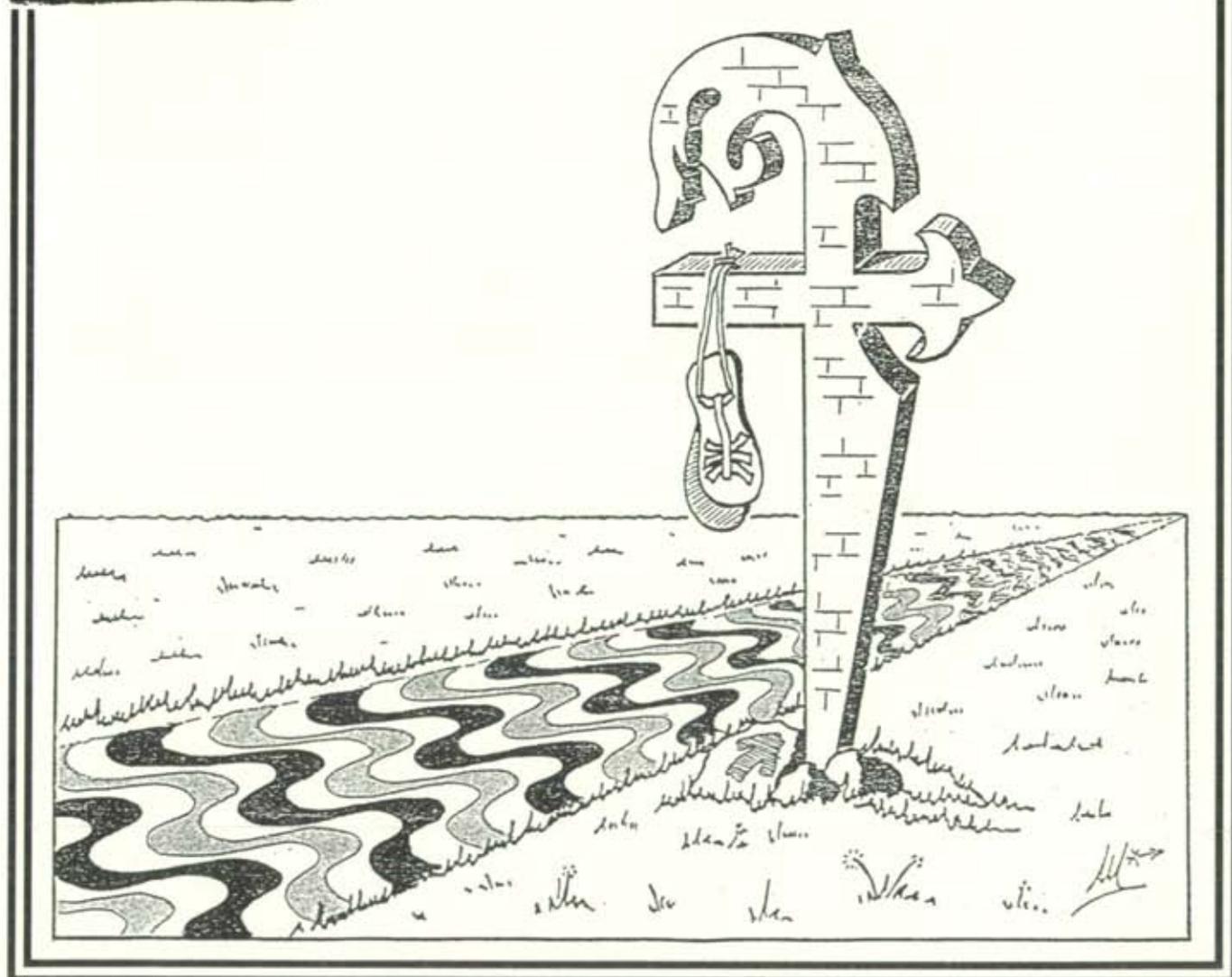
BURGOS. PUERTA DE LA IGLESIA DEL HOSPITAL DEL REY.



SUPLEMENTO

PEREGRINO, Nº 42. ABRIL 1995

eregrino



Dibujo cedido por la Asociación de Alicante.

Peregrinos '94

Encuesta realizada en torno al Camino de Santiago

- 2ª Parte -



Las Partes de un Todo

En el pasado número de la Revista Peregrino nos acercábamos a los aspectos generales de una encuesta realizada con peregrinos que hicieron el Camino de Santiago en el pasado año 1994. Sabíamos por sus resultados el medio en que lo hacía, de donde venía y cuales eran sus conocimientos previos del Camino y sobre todo la valoración de la experiencia y sus sugerencias e ideas para que el Camino mejore, en lo mejorable, y no pierda sus señas de identidad.

Como segunda parte, y última, de la encuesta realizada por la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, hoy nos acercamos a conocer lo que los peregrinos piensan de aspectos interesantes de la ruta como: información al peregrino, señalización de los caminos, estado de los albergues, atención de los

hospitaleros y presencia de sacerdotes y ayuntamientos. Los resultados y valoraciones han sido agrupados por comunidades autónomas y provincias, a fin de conocer las diferencias existentes entre los diferentes tramos de la Ruta Jacobea.

La encuesta en la presente ocasión se hizo solamente en el tradicional "Camino Francés", así como una valoración de conjunto sobre el tramo asturiano del Camino Interior. Es intención seguir realizando este tipo de trabajos en el futuro y será el momento de ampliar la encuesta a otros caminos secundarios que hoy parecen despertar un cierto interés, aunque hoy por hoy no hay que olvidar que los datos que las encuestas nos ofrecen sitúan la presencia de peregrinos en otros caminos distintos al "francés" en un porcentaje que no llega al 2 por ciento.

El Camino de Santiago...

UNA VENTA POR PARCELAS

Asistimos en los últimos años a que el hecho de la revitalización del Camino de Santiago en sus variadas facetas: artística, cultural, turística, peregrina... está marcando hechos diferenciales a tenor del lugar por donde la Ruta discurre y así no es difícil encontrar proyectos y actuaciones concretas que son distintas a tener del espacio geo-político en el que desarrolla, y bien que se deja notar en la cartelería e indicación que cada ayuntamiento, provincia o comunidad autónoma pone para mayor gloria cuya y despiste de los que recorren el Camino.

¡Vender el Camino! parece haber sido el grito de guerra lanzado desde muy diversas instancias, para dejar constancia de lo que se hace en favor (no

siempre tan claro) de esta senda milenaria que después de largo tiempo adormecida parece haber despertado al interés de todos.

No es de extrañar pues que cualquier tema que se aborde, a nosotros nos interesa aquí destacar el tema de los peregrinos, se haga con criterios bien diferentes según el lugar en que éste se desarrolle. Es distinta la señalización navarra que la gallega, los albergues son bien diferentes en Castilla y León que en Rioja, la información dista mucho de uniformidad en Huesca que en Palencia, los caminos están recibiendo distinto grado de conservación en Lugo que en Burgos... y así podríamos decir de cada tema y de cada espacio geográfico elegido.

Si bien es cierto que en la variedad está el gusto,

en el tema del Camino de Santiago esa variedad, muchas veces necesaria, no puede ni debe romper los elementos comunes que hacen a esta Ruta un itinerario común. Hay aspectos como el de la señalización que no puede ni debe convertirse en una marca propia de cada ayuntamiento, provincia o comunidad autónoma, cuya diferencia además no busca en la mayoría de los casos otras connotaciones que la del protagonismo personal del organismo que la hizo posible.

Intentar en cada espacio vender una parte del camino en tono personalista y de protagonismo es un error de presente y de futuro, porque quienes visitan el Camino de Santiago, ya sean turistas, viajeros o peregrinos, no buscan un

espacio concreto del mismo, en la mayoría de las ocasiones se sienten atraídos por la Ruta en su conjunto. Hacerlo así beneficia a todos, porque por todos los lugares habrá turistas, viajeros y peregrinos y no solo por aquellos específicos sobre los que se propone una mayor promoción, y que en la mayoría de las ocasiones tienen otras posibilidades para ofrecer con éxito su tramo, sin romper la continuidad de una ruta.

Pese a ello siempre existirán diferencias concretas y constatables en cada tramo del Camino, porque es difícil, cuando no imposible, que todo el trazado presente el mismo aspecto de atención en sus infraestructuras, servicios y conocimiento. Será labor de todos la necesaria coor-



dinación de los elementos más característicos de la ruta para que no se produzcan diferencias tan notables que el conjunto del Camino pierda precisamente lo que se hace diferente a otras rutas: su con-

tinuidad y homogeneidad, que rompe todo tipo de fronteras para integrarse en la trama europea de su propia historia.

Pese a todo esto, o precisamente por lo que en la actualidad acontece, la

encuesta realizada por la Federación ha tenido interés en conocer las diferencias regionales e incluso a veces provinciales y los datos nos revelan lo que los que conocemos el Camino ya sabíamos, los

grados de satisfacción son bien diferentes y aunque las valoraciones presentan una media alta, las diferencias se dejan sentir entre los espacios geográficos que los peregrinos han valorado.

En el Principio del Camino

NAVARRA Y ARAGON

Existen notables diferencias entre estos dos tramos del Camino. Los dos llegan a España procedentes de tierras francesas, aunque con recorridos diferentes y se juntan en Puente la Reina, donde "todos los caminos se hacen uno".

En el caso de Aragón existe un retraso con referencia a Navarra que apostó por el tema del Camino de Santiago desde hace tiempo. No obstante en el caso de Aragón desde hace 3 años se nota un mayor interés en dotar a los pueblos por donde pasa la Ruta de unas infraestructuras dignas. Ello está motivando que el tradicional inicio desde Roncesvalles (Navarra) se esté modificando con muchos peregrinos que comienzan en Canfranc (Huesca).

A la hora de hacer las valoraciones de la encuesta, aunque muchos peregrinos dejan constancia de las diferencias, por nuestra parte las hemos unificado en lo que pudiéramos decir "el comienzo del Camino".

La información que se ofrece a los peregrinos es buena en general y se sitúa en una puntuación que pudiéramos considerar alta (7,48 de 10) y dentro del parámetro de la media de

las comunidades restantes que llegan en su conjunto al 7,50.

Tradicionalmente Navarra ha prestado al Camino una atención preferente desde hace tiempo y ello se deja notar en la señalización que tiene una puntuación cercana al muy bien (7,86) y solamente superada por Galicia. El caso de Huesca es diferente y la señalización está aún en condiciones de poder ser mejorada.

de uno digno en Estella y algunos cuyas instalaciones son muy sencillas:

Por lo que respecta a los hospitaleros voluntarios, que son uno de los temas del camino mejor valorados en su conjunto, en el caso de Navarra llegan a una puntuación muy alta (8,54) solamente superados por los de Rioja y también muy por encima de la media de valoración del resto de las Comunidades Autónomas, 7,44 es la media de Rioja,

encuestados que si respondieron a las cuestiones anteriores en este caso, como sucederá posteriormente en el tema de los Ayuntamientos, no responde.

Cabe hacer una excepción de este conjunto de valoración y es el caso del Monasterio de Roncesvalles. Generalmente se pone como ejemplo de excepción y cuya valoración de ayuda, prestación de servicio de acogida y ceremonias religiosas (especialmente la bendición del peregrino) son de las más valoradas del conjunto del Camino.

Finalmente en el caso de los Ayuntamientos, cuya opinión general y para todos los tramos del Camino consultados es más bien baja y de escasas respuestas, en el caso de Navarra la valoración es de 6,96, la más alta de todas. En el caso de Huesca esta valoración baja sensiblemente.

El caso de Navarra, como ya se ha dicho, es una de las comunidades que desde hace muchos años tomó el tema del Camino de Santiago con un enorme interés para estudiarlo, promocionarlo y atenderlo desde variadas facetas y ello se deja notar ahora en que otras muchas provincias y regiones "ace-

NAVARRA/HUESCA		
	PUNTUACION	Nº RESPUESTAS
INFORMACION	7,48	498
SEÑALIZACION	7,86	511
ALBERGUES	7,06	478
HOSPITALEROS	8,54	445
SACERDOTES	6,66	292
AYUNTAMIENTOS	6,93	298

Los albergues de Navarra y lo mismo hay que decir de Aragón en los últimos tiempos, son instalaciones por lo general muy aceptables, que encuentran un alto grado de satisfacción a la hora de valorarlos los peregrinos que lo hace con un 7,06, solamente superados por Galicia, que en este caso es excepcional y Rioja. Se hecha en falta un amplio refugio en Pamplona, la inexistencia

Burgos/Palencia, León y Galicia.

Esta alta valoración conseguida en términos generales por Navarra y Huesca (Aragón) en su conjunto no se deja translucir en el tema de la valoración de la atención por parte de la Iglesia en general y de los sacerdotes en particular que consiguen una valoración del 6,66 y lo que es más sintomático: casi la mitad de los peregrinos



leran" en proyectos e ideas.

El tema Jacobeo siempre tuvo una enorme resonancia en Navarra, no

tanto en Huesca, por lo que el principio del Camino en España siempre estuvo garantizado por trabajos de

diversa índole. La primera Asociación de Amigos del Camino de Santiago se creó en Estella, localidad

muy jacobea aunque actualmente sea un "punto negro" en el tema de acogida a los peregrinos.

Por tierras de LA RIOJA

El carácter uniprovincial de esta Comunidad Autónoma y los escasos 60 kilómetros que recorren el Camino de Santiago por La Rioja, favorece que los servicios tengan un amplio grado de calidad y muy bien aceptados por los peregrinos encuestados. A ello hay que unir el paso de la Ruta por importantes localidades riojanas y que han seguido manteniendo vivo, en el transcurrir de los tiempos, su memoria y realidad jacobea.

En el capítulo de información es, después de Galicia y de Burgos/Palencia, la zona más valorada con un 7,56 sobre 10 y en un porcentaje ligeramente superior a la media del resto de las regiones estudiadas (7,48). A ello contribuye, y así lo señalan algunas encuestas, a la oficina de información del Camino de Santiago situada en la Casa del Santo de Santo Domingo de la Calza-

da.

También es alta la valoración en el tema de señalización del camino riojano con un 7,35, aunque se

ser las capitales de provincia), así como el de Santo Domingo de la Calzada (uno de los mejores de todo el Camino, no solo por sus

un precedente claro en la Casa del Santo de Santo Domingo de la Calzada, que han sabido conservar e incluso mejorar.

Un grado también satisfactorio en el tema del trato de los sacerdotes riojanos (7,04) y en el de los ayuntamientos (6,91), aunque en estas valoraciones se observe no solo una disminución generalizada de las valoraciones, sino también una menor "participación" en la encuesta, que en los presentes casos se cifra en 340 respuestas, sobre 550 de medio que lo hacen en otros conceptos a la hora de valorar los servicios de esta Comunidad.

En general la encuesta destaca una realidad ampliamente constatada. La Rioja es uno de los tramos del Camino de Santiago más valorados por la cantidad y calidad de los servicios que ofrece a los peregrinos.



deja notar, a tenor de lo que dicen las encuestas, unas ciertas deficiencias a la salida de Logroño y de algunas ciudades por donde pasa.

Solamente Galicia aventaja a Rioja en el tema de la valoración de los albergues, que llega a alcanzar el 8,04, muy superior a la media del resto de las regiones estudiadas (7,33) y cuyos satisfactorios resultados son consecuencia de los buenos refugios de Logroño (de los más valorados y excepción a lo que suelen

instalaciones sino también por trato y organización), así como el de Azofra. Solamente existen algunas críticas al de Nájera.

El mismo grado de satisfacción encontramos en el tema de los hospitaleros, que llega a uno de las valoraciones más altas de todos los conceptos del Camino con el 8,65, muy por encima de la media del resto de las zonas (7,87). El tema de los voluntarios que atienden el Camino de Santiago ya tenía en Rioja

Campos de Castilla BURGOS Y PALENCIA

Existen diferencias notables entre las dos provincias castellanas que aquí se someten a estudio. La diferencia del recorrido (Burgos dobla en kilómetros del Camino a Palencia) y el paso del Camino por la capital burgalesa influye en las valora-

ciones. No obstante por tratarse de provincias de servicios similares se estudian en conjunto.

En el tema de información iguala a Galicia con una alta valoración general (7,72 sobre 10), cuando el resto de las zonas estudiadas tiene un 7,44. A esta

buena valoración no son ajenas las Asociaciones de Burgos y Palencia y a las oficinas especializadas existentes en la provincia de Palencia y principalmente la de Carrión de los Condes.

No tiene el mismo buen trato el tema de las instala-

ciones de albergues que solo llega al 6,93 cuando la media restante se sitúa en el 7,60, debido principalmente a que en estas provincias se ha optado por la cantidad en perjuicio algunas veces de la calidad y por tratarse de instalaciones situadas en pequeñas



poblaciones, que bastante hacen con ofrecer un lugar digno, aunque sin muchos lujos. Una veintena de refugios constituyen la red de atención al peregrino, observándose algunas deficiencias en Castrojeriz, Boadilla y Calzadilla de la Cueva, así como el sentido "provisional" de las instalaciones de Burgos.

Sobre el particular hay que hacer mención a las "bases de acampada" establecidas por la Junta de Castilla y León, que en el año 1993 fueron 10 y 5 en el 1994. Por lo general son muy elogiadas al signi-



ficar una posibilidad de "descongestionar" los albergues y servir de apoyo a localidades donde no existen éstos o tienen grandes dificultades: Carrión de los Condes es el caso más claro.

En el tema de la atención a los peregrinos a través de los "hospitaleros voluntarios", la valoración

se sitúa en el 8,21 que es una alta puntuación, como lo es en general este capítulo y que llega incluso a superar la media restante, cifrada en el 7,87. En este punto se hace notar por los comentarios y datos de la encuesta, que se hecha en falta que los hospitaleros atiendan más refugios en estas provincias, ya que

solamente el 40 por ciento de los mismos cuenta con este servicio.

La valoración en el tema de la atención de la Iglesia, reflejada por sus sacerdotes, es también la más alta con el 7,40, sobre una media del 6,64, circunstancia favorable que no se da en el tema de los ayuntamientos que llega solamente al 6,59, aunque no existe mucha diferencia entre la media restante situada en el 6,69, ya que sacerdotes y ayuntamientos son las instituciones que presentan el más bajo índice de valoración.

UN SERVICIO ESPECIAL PARA PEREGRINOS

OFICINA DE INFORMACION DEL CAMINO DE SANTIAGO

Sto. Domingo de la Calzada

Esta oficina tiene características muy especiales y por ello su apertura es continuada durante todo el año. Fue la primera oficina abierta por la Federación, en el año 1990, y a su cometido de información y atención al peregrino se unen otros cometidos importantes. Se encuentra situada en la denominada "Casa del Santo" que es propiedad de la Cofradía de Santo Domingo de la Calzada, un noble edificio que se utiliza

igualmente para albergue de peregrinos. La oficina ocupa la planta baja de dicho edificio singular.

En sus instalaciones se encuentra la Secretaría General de la Federación, con todo el trabajo burocrático y de coordinación que ello lleva consigo. Igualmente en su domicilio se encuentra la redacción de la Revista Peregrino, publicación bimensual que edita la Federación y de amplia difusión en España y otros países europeos.

En los últimos años se le ha dotado de una interesante Biblioteca Jacobea que se está ampliando constantemente, siendo única en su género y lo que motiva que sea utilizada por algunos estudiosos españoles y extranjeros que tienen de esta forma a su disposición la mayoría de las publicaciones editadas durante los últimos 20 años.

Por lo que respecta a los datos de utilización de servicios que se recogen

en este estudio, hay que destacar la cantidad de consultas por carta, teléfono y fax atiende esta oficina, motivado principalmente a que en ella se tiene centralizadas algunas de las informaciones específicas del Camino: Coordinación de la Oficinas y de los "voluntarios del Camino", llamados "hospitaleros, que atienden gran parte de los refugios durante el verano, así como todo lo relacionado con publicaciones, revistas y bibliografía".

Carrión de los Condes

Esta es otra de las oficinas especiales en su funcionamiento. Situada en la planta baja de lo que fuera el Palacio donde nació D. Iñigo López de Mendoza, Primer Mar-

qués de Santillana, está abierta durante todo el año y sirve de sede de la Presidencia de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Está especializada en temas culturales y se encarga de la información al resto de las oficinas y Asociaciones Jacobeas de todo lo referente a programación cultural en el Cami-

no, así como celebraciones festivas, temas turísticos y rutas alternativas y complementarias al Camino de Santiago tradicional.

Dispone igualmente de una pequeña biblioteca

jacobeas y se encarga de mantener las relaciones con el resto de las asociaciones jacobeanas existentes en Europa (Francia, Alemania, Inglaterra, Italia, Bélgica, Holanda y Suiza).

Por lo que respecta a la utilización de sus servicios, los datos más destacados están contenidos en el pre-

sente informe, debiendo significar la utilización de las consultas por carta y teléfono, donde no se ha incluido lo correspondiente a la "encuesta en torno al Camino de Santiago" que se ha dirigido desde esta oficina y que corresponde a un cuestionario remitido a más de 3000 peregrinos y

que ha contado con la colaboración económica para su realización del Ministerio de Cultura y cuyos resultados definitivos se espera estén dispuestos a finales del mes de Enero de 1995.

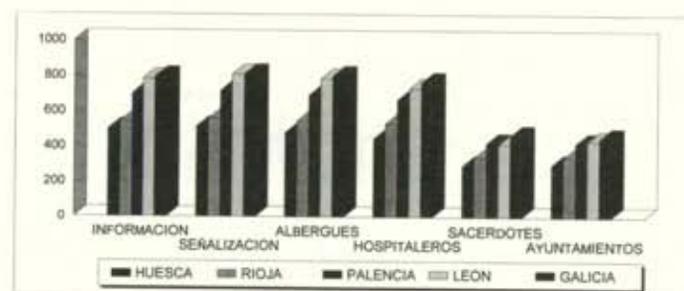
Existe el proyecto en esta oficina de reconvertirla en un "Centro de Informa-

ción y Documentación Jacobea" donde, sin perder su sentido actual de información a los peregrinos y turistas, se amplíen sus objetivos con el propósito de dotarla de elementos técnicos y humanos que la convertirían en un establecimiento único en su género.

Por el Viejo reino de León

Nos encontramos con la más larga de los recorridos jacobeanos de carácter provincial, además de la notable diferencia que existe entre sus diferentes comarcas, añadiendo a ello las dificultades que se acumulan al ser esta una zona en la que el número de peregrinos aumenta de forma considerable, sobre todo en la zona de la Maragatería y el Bierzo.

La información es valorada en un 7,00 que está en el parámetro del bien, pese a ser la más baja de todas las zonas consultadas. Baja puntuación que se deja también sentir en el tema de las señalizaciones que solo llega al 6,60 de una media general del 7,71, debido sin lugar a



dudas por las circunstancias del terreno, sobre todo en las zonas de montaña, así como en las entradas y salidas de las grandes poblaciones (Sahagún, Astorga, Ponferrada...) y sobre todo en la capital leonesa que presenta grandes dificultades en este sentido.

La baja puntuación que se observa en el tema de las instalaciones de los albergues (un 6,93 sobre 10) cuando el resto de las

zonas llega a una media de 7,62 y que convierte a la provincia de León en la más baja de todas las valoraciones, hay que buscarlo no tanto en el número y calidad de refugios que es notable (destacar aquí los de Burgo Ranero, Mansilla de las Mulas, Villadangos, Rabanal o Molinaseca), sino más bien en la inexistencia de albergues en León capital, Sahagún y Ponferrada que hacen bajar notablemente la

media, que de atender convenientemente estas localidades, subiría al menos un punto.

La falta de albergues en algunas zonas se ha visto mejorado por el tema de las "bases de acampada" de la Junta de Castilla y León, auténtica solución para esta provincia, aunque no en el caso de la capital leonesa, sobre la que se cifran las más grandes críticas de los peregrinos en todas las encuestas, dándole calificaciones extremadamente duras.

Alta por el contrario en la valoración de los hospitaleros voluntarios con un 7,82 que baja al 6,37 en el caso de la atención de los sacerdotes y el 6,74 en el de los Ayuntamientos.

Buscando la Meta GALICIA

La nota en el caso de la comunidad gallega las inversiones realizadas en el año 1993 con motivo de la celebración del Año Santo Compostelano o

Jacobeo 93, pasando de los años anteriores con valoraciones escasas a un incremento notable a partir del 93 y que se reflejan ahora de forma clara.

Hay que hacer notar no obstante que la afluencia de peregrinos en esta última parte del Camino de Santiago, conlleva a unas mayores necesidades de

todo tipo, ya que son muchos los que recorren esta parte final de la Ruta.

En el tema de la información los encuestados valoran ésta en un 7,72



situándolo entre los porcentajes más altos, junto a las provincias de Burgos / Palencia.

Galicia siempre contó con una buena señalización de los caminos, hecha a base de mojones cada kilómetro, en el caso de la provincia de Lugo y cada 500 metros en el caso de la Coruña, además de otros muchos situados en los desvíos y cruces de caminos. Ello hace que la valoración de la señalización sea muy buena, con un 8,36 situándola en el porcentaje más alto de todas las regiones y en un punto

superior de la media del Camino que se cifra en el 7,27.

La calidad y cantidad de albergues es otro de los aspectos altamente positivos de Galicia que llega a ser valorado en un 8,46, cuando la media es del 7,27. El esfuerzo económico del Jacobeo ha dado buenos resultados en este tema, muy aplaudido por los peregrinos consultados, que solamente echan en falta un refugio en Sarria, unas instalaciones capaces en la ciudad de Santiago y critican, a veces con dureza, las impresionantes ins-

talaciones del Monte del Gozo en las que señalan no existe una acogida calorosa y cercana, como ha venido siendo tradicional en el transcurso de la peregrinación.

Esa falta de acogida, que es uno de los símbolos más característicos del Camino, se hecha en falta en casi todos los refugios de Galicia, al decir de los encuestados, señalando que la calidad de las instalaciones no se corresponde con la atención y acogida a los peregrinos que se hace con personal "que más parecen funcionarios que

otra cosa". Ello conlleva que en el tema de hospitaleros donde la media hasta aquí ha tenido una valoración de 8,30, se vea ampliamente reducida para llegar a un escaso 6,89, convirtiéndose en una de las "asignaturas pendientes" del Camino en Galicia.

Por lo que respecta a sacerdotes y Ayuntamientos la valoración sigue las pautas de un bajo grado de valoración, situándose en el caso de los primeros en el 6,50 y en el de los Ayuntamientos en el 6,18 que es por cierto la valoración más baja de toda la encuesta.

Una alternativa con futuro

ASTURIAS

La encuesta propiamente dicha no estaba dirigida a los peregrinos que recorrían este camino, no obstante dada la importancia que los caminos de Santiago en el Principado de Asturias están teniendo en los últimos años y el interés de la Administración Regional y de las Asociaciones Jacobeas existentes tienen por relanzar y revitalizar los caminos asturianos, se hace necesario dedicarles también este espacio.

La encuesta propiamente dicha no tenía un capítulo de valoración específica para estos caminos, no obstante han sido muchos los que, habiéndolo recorrido, han dado su valoración. Sobre estos datos hemos de hacer el siguiente

comentario.

Se aprecia una mejora en el tema de la información, que ha pasado de no existir prácticamente ninguna hace no más de tres años, a que en estos momentos haya algunas topoguias y folletos que cubren parte de las zonas más importantes que se pueden recorrer. No así en la información física a base de oficinas, si exceptuamos la que tiene montada la Asociación Astur-leonesa y la atención informativa que al camino se presta en las zonas de Tineo y Granas de Salime.

La señalización está mejorando de año en año, aunque todavía dista mucho de llegar al grado óptimo del camino que discurre por la meseta. En

este sentido se aprecia una mejor señalización en el llamado "camino interior" que el de la costa, cuya señalización es mucho menor.

Los albergues no cubren todavía todo el territorio por donde potencialmente pueden pasar los peregrinos y sus instalaciones, modestas y sencillas pero hoy suficientes, se circunscriben a Oviero, Grado, Tineo, Gangas de Salime y Fonsagrada, sin perjuicio de que sea posible encontrar albergue en instalaciones de tipo parroquial o municipal en otros lugares.

No existen prácticamente los hospitaleros voluntarios aunque los refugios existentes son atendidos mayoritariamente sin problemas y con un grado de acogida muy notable.

Curiosamente y en contra de lo que sucede en el "Camino Francés" que discurre por la meseta, en Asturias existe una mayor sensibilidad de atención a los peregrinos por parte de los sacerdotes y los ayuntamientos, seguramente ante lo novedoso del tema y al deseo de potenciar los caminos asturianos en la misma medida en que lo están los que discurren por tierras más abajo.

Será interesante conocer la evolución de los servicios que puedan tener en el futuro estos Caminos de Santiago por Asturias, ya que de ello y de una información adecuada, depende una revitalización y popularización de los mismos.



Con la colaboración de la Dirección General de Cooperación Cultural
del Ministerio de Cultura en el marco del Consejo Jacobeo.



Consejo  Jacobeo

MINISTERIO DE CULTURA

TRABAJO DE CAMPO: Luis Pablo Chillón
María Teresa Moreno
Araceli Barreda

GRAFICOS: Fernando Pastor
DIRECCION: Angel Luis Barreda

